

# ՃՐԱԳ



# JRAK

ՅՈՒԼԻՍ - ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 2013 • NEWSLETTER • JULY - SEPTEMBER 2013



Ս. Ստեփանոս Հայց. Առաքելական Եկեղեցի  
St. Stephen's Armenian Apostolic Church

38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472

Office Tel. 617-924-7562 Fax: 617-924-6809

Հովի՝ ԱՐԺ. Տ. ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱՒ. ԶՆՅ. ՊԱԼՃԵԱՆ

ARCHPRIEST ANTRANIG BALJIAN, Pastor

For information about our church & events visit [www.SoorpStepanos.org](http://www.SoorpStepanos.org)

# ԾՐԱԳ – JRAK

A Quarterly Publication of  
St. Stephen's Armenian Apostolic Church  
38 Elton Ave., Watertown, MA 02472  
Office: (617) 924-7562 -Fax: (617) 924-6809  
Hall: (617) 924-9860  
Email: [office@soorpstepanos.org](mailto:office@soorpstepanos.org)  
Website: [www.soorpstepanos.org](http://www.soorpstepanos.org)

## ***Editorial Board***

Rev. Archpriest Antranig Baljian (Editor In Chief)  
Silva Bahlavouni  
Yn. Arpinch Baljian (English Copy Editor)  
Garbis Zerdelian (Armenian Copy Editor)

## ***Pastor***

Rev. Archpriest Antranig Baljian  
154 Worcester Lane, Waltham, MA 02451  
Home: 781-209-1915  
Cell: 617-283-3494  
Email: DHTony@aol.com

## ***Office Manager***

Silva Bahlavouni

## ***Board of Trustees***

Rev. Archpriest Antranig Baljian, President  
Raffi Manjikian, Chairman  
Michael Guzelian, Vice Chairman  
Chris Hajian, Secretary  
Lucy Hoosian, Treasurer  
Houry Daghljan  
Charles Hoosian  
Armen Kaleshian  
Tamar Kanarian  
Armen Knaian  
Heather Krafian  
Clara Mahdasian

## ***NRA Delegates***

Nayiri Baljian Bell  
Jirair Barsoumian  
Houry Daghljan  
Mary Derderian  
Chris Hajian  
Charles Keumurian  
Allan Tutunjian

## ***St. Stephen's Armenian Elementary School***

Houry Boyamian, Principal

## ***St. Stephen's Armenian Saturday School***

Mayda Melkonian, Principal

## ***St. Stephen's Sunday School***

Audrey Guzelian, Principal

# CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| PASTOR'S MESSAGE                             | 3  |
| IN MEMORIAM<br>Archbishop Ardavazt Terterian | 4  |
| "QUEEN ZABEL" AWARD<br>Mrs. Houry Boyamian   | 5  |
| SOLEMN DIVINE LITURGY & COMMEMORATION        | 6  |
| PRELACY NEWS                                 | 8  |
| TRUSTEE CORNER                               | 10 |
| COMMUNITY NEWS                               | 12 |
| ST. GREGORY OF DATEV                         | 14 |
| MAYRIG & ME FLYER                            | 16 |
| MANOUG & MAYRIG FLYER                        | 17 |
| ST. STEPHEN'S CHURCH BAZAAR FLYER            | 18 |
| ELEMENTARY SCHOOL NEWS                       | 20 |
| SATURDAY SCHOOL NEWS                         | 24 |
| SACRAMENTS                                   | 28 |
| SUPPORT YOUR CHURCH                          | 29 |
| MEMORIAL DONATIONS                           | 30 |
| MADAGH DONATIONS                             | 32 |
| GENERAL DONATIONS                            | 32 |
| PEW DEDICATION                               | 33 |
| MEMBERSHIP APPLICATION FORM                  | 34 |
| FOR YOUR INFORMATION                         | 35 |
| THE GAMAVOR STORY                            | 36 |

Front Cover:

A rainbow (*dziadzan*) the symbol of God's promise of  
salvation (Genesis 9) arches over St. Stephen's.

Photo by Martin Haroutunian, June 17, 2013

Printed by *Arvest Press, Inc.*

Որնե՛լ առիթով որ օրհնություն կը կատարուի Հայց. Եկեղեցիէն ներս (օր. խաղողի, ջուրի, մատաղի, տունի, անձի կամ անդաստանի) եկեղեցականը միշտ կ'օրհնէ «...Ս. Խաչիս եւ Ս. Աւետարանաւ եւ *Աւուրս Շնորհիւ...*» այսինքն՝ Ս. Խաչով, Ս. Աւետարանով եւ *օրուան շնորհքով*: Իրաքանչիւր օրը իր յատուկ շնորհքն ունի: Շնորհքը Աստուծոյ կողմէ մեզի տուած անհուն եւ անսահման սիրոյ եւ օրհնութեան ձրի պարգեւն է որ մեզ տնաբար կը յիշեցնէ թէ Աստուած ամէն օր, ամէն վայրկեան մեր հետն է ու զանազան ձեւերով Իր շնորհքներով մեզ կ'օժտէ: Շնորհքն է որով Աստուած զմեզ Իր մօտ կը կանչէ եւ որով փրկուած ենք: Իր այդ շնորհքն է որ մեզի կարողութիւնը կու տայ աշխարհին մէջ ապրելու առանց սակայն աշխարհի չարութենէն պղծուելու:

Ամէն օր նաեւ իր յատուկ նշանակութիւնը ունի. Եկեղեցոյ տոմարին համաձայն իրաքանչիւր օրը կամ տէրունական տօն է, կամ պահքի օր կամ սուրբի տօն որպէսզի կարենանք մտածել ամէն մէկ օրուան յատուկ հոգեւոր նշանակութեան մասին:

Ամէն օր տարբեր է նաեւ մեր անձնական կեանքի մակարդակին վրայ: Մէն մի օր նոր օր մըն է նոր խոստումներով եւ նոր կարելիութիւններով: Առտու երբ արթնանք չենք գիտեր թէ բացուող օրը ինչ պիտի բերէ: Սովորակա՞ն օր պիտի ըլլայ թէ՛ օր մը որ մեզի անակնկալ տխրութիւն կամ ուրախութիւն պիտի պատճառէ: Ամէն օր իր յատուկ մարտահրաւերները կը բերէ ինչպէս նաեւ՝ իր առաւելութիւններն ու օրհնութիւնները:

Մեր առօրեայ կեանքին մէջ յաճախ այնքա՛ն զբաղուած կ'ըլլանք եւ՝ աշխարհի հոգեւոր մտահոգում որ երբեմն չենք նշմարեր Աստուծոյ ներկայութիւնը մեր կեանքէն ներս եւ մանաւանդ՝ այն օրհնութիւններն ու հրաշքները որով մեզ կ'օժտէ եւ այդ պաճառով երբեմն կը փայցնենք կեանքի դրական կողմերը վայելելու առիթներ: Պարզապէս կեանքի բարդութիւնը մեր ուշադրութիւնը կը գրաւէ ու մեզ կը հեռացնէ Աստուծմէ:

Աստուծոյ շնորհքը զօրաւոր է: Իրականութեան մէջ միայն Աստուծոյ շնորհքովն է որ մենք կարողութիւնը կ'ունենանք կեանքի մարտահրաւերներուն դիմաւորել եւ զանոնք նուաճել: Ճիշդ ատոր համար է որ ամէն օր ունի իր յատուկ շնորհքն ու օրհնութիւնը: Պարզապէս մենք ամէն օր եւ ամէն վայրկեան պէտք է գիտակից ըլլանք Աստուծոյ մեծ սիրոյն, մենք մեզի հարցում տալով թէ՛ «այսօր Աստուած ինձի համար ի՞նչ ծրագրած է»:

Հիմա որ ամառը կը վերջանայ ու կը պատրաստուինք աշնան բազմազբաղ շրջանը մտնելու, կ'աղօթեմ որ առիթներ կը ստեղծէք մտածելու Աստուծոյ սիրոյն եւ շնորհքին վրայ եւ որ իրաքանչիւրդ մի՛շտ օրհնեալ ըլլաք «...աւուրս շնորհիւ»:

Աղօթարար  
Անդրանիկ Աւ. Քինյ.

Whenever a blessing is performed in the Armenian Church (i.e. of water, grapes, *madagh*, homes, people or fields) the blessing is always given "...by the [sign] of the Holy Cross, by the Holy Gospel and *by the Grace of this Day*." Each day has its own grace. Grace is God's free gift

of His unconditional love to us and this blessing reminds us that each and every day God showers His grace upon us in different ways. It is by grace that God has called us to him and by which we are saved. It is grace which allows us to live in the world but not be tainted by the evil which is an inherent part of it.

Each day also has its special meaning. In the church calendar every day is either a feast day, a fasting day or a saint's day. Thus we are encouraged to meditate upon each day's spiritual significance.

Every day is different on a personal level as well. Each day is a new day with new promises and possibilities. When we wake up in the morning we do not know what the day will bring. Will it be a routine day or one filled with sudden tragedy or unexpected joy? Each day brings its own challenges as well as its own benefits and blessings.

Often times we are so busy and immersed in the cares of our daily life that we sometimes fail to see God's presence in our lives, especially the blessings He provides and the miraculous things He does for us. In other words, we often aren't attuned to God and the grace which He wishes to endow us with and so sometimes miss the opportunities He offers us for experiencing the positive side of life. Sometimes we just miss out because life is so complicated and diverts our attention away from Him.

God's Grace is powerful. In truth it is only through God's grace that we are able to meet each day's challenges and overcome them. That is why each day has its own grace and confers its own blessings. We just need to be aware at all times of God's great love for us and ask ourselves "what does God have in store for me today?" By so doing we must stand ready always to make room in our everyday life for the presence of His grace.

I pray that as we end the summer and enter the busy fall season, you make time to meditate upon God's love and grace and that each of you be ever blessed "...by the Grace of this day."

Prayerfully,  
Fr. Antranig

ՄԵԾԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԱՐԱՆԷՆ

**Ի ՏԵՐ ՀԱՆԳԵԱԻ ՏԵՐ ԱՐՏԱԽԱԶԴ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԹՐԹՌԵԱՆ**

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Միաբանութիւնը սրտի դառն կակիծով կը գումեն Կիլիկեան Ուխտի երիցագոյն միաբանին՝ Տ. ԱՐՏԱԽԱԶԴ ԱՐՔ. ԹՐԹՌԵԱՆԻ վախճանումը, որ պատահեցաւ Հինգշաբթի, 18 Յուլիսին, 2013-ին

Շաբաթ, 20 Յուլիս 2013-ին, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութիւնը գլխաւորութեամբ Վեհափառ Հայրապետին հրաժեշտ տուաւ Կիլիկեան Ուխտի երիցագոյն Միաբանին, անձնուէր ու հաւատարիմ հոգեւորականին, հմուտ հայագետին ու աստուածաբանին եւ Կաթողիկոսական Ընդհանուր Փոխանորդ Տ. Արտաւազդ Ա. Արք. Թրթրեանին:

Առաւօտուն, մատուցուեցաւ Սուրբ եւ Անմահ Պատարագ որուն հանդիսապետեց Սուրբ Աթոռոյս Գահակալ՝ Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Կաթողիկոս:

Ս. եւ Անմահ Պատարագը մատոյց՝ Գերշ. Տ. Նորայր Եպս. Աշըգեանը: Յընթացս Ս. Պատարագին Հանգուցեալ Սրբազան Հօր դագաղը միաբան հայրերու կողմէ Տաճարի Ատենանէն բերուեցաւ Ս. Խորան, ուր Եկեղեցիէն, իր հոգեւոր եղբայրներէն ու բարեպաշտ ժողովուրդէն հրաժեշտ առնելու հոգեթով շարականներու երգեցողութեան ընթացքին հանգուցեալ Սրբազանին դագաղը հերթաբար դէպի Արեւմուտք, Արեւելք ու Հարաւակողմ դարձուեցաւ, որմէ ետք Նորին Սրբութիւնը Սրբալոյս Միւռնոնով օժեց Սրբազան Հօր ճակատն ու աջը, վերջին Օծումը տալով անոր: Այնուհետեւ, միաբան հայրեր ու ներկայ հոգեւորականներ խորան բարձրացան ու երկիւղածութեամբ համբուրեցին հոգեւոյս Սրբազանին օժեալ ճակատն ու աջը:

Վեհափառ Հայրապետը դամբանախօսական իր

պատգամին մէջ վեր առաւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան միաբանութեան զինուորագրեալ աւագագոյն հոգեւորականին աւելի քան եօթը տասնամեակներու նուիրեալ ծառայութիւնը: Իր հոգեւորական ասպարէզին նկատմամբ ունեցած սերը եւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան հանդէպ ունեցած իր հաւատարմութիւնը վարակիչ համարելով նոր սերունդին, Վեհափառ Հայրապետը արժանի գովեստով դրուատեց Սրբազանը: Ապա, Նորին Սրբութիւնը անդրադարձաւ Արտաւազդ Սրբազանին անձին ու իր անփոփոխ ու հաստատ կապուածութեան ու հաւատարմութեան այս Դարաւոր Սուրբ Աթոռին նկատմամբ, մանաւանդ պատմական ամէնէն դժուար ու դժբախտ ժամանակաշրջանին:

Պատարագէն անմիջապէս ետք, միաբան հայրեր դագաղը ուսամբարձ առաջնորդեցին Զարեհեան Յուշարձան-Դամբարան, ուր տեղի ունեցաւ գերեզմանի կարգը, Վեհափառ Հայրապետին նախագահութեամբ: Ապա միաբան հայրեր Սրբազանին դագաղը իջեցուցին իր վերջին հանգստարանը՝ Կիլիկեան Ուխտի միաբանական դամբարան, ուր Շահէ Եպս. Փանոսեանի նախագահութեամբ տեղի ունեցաւ հողի օրհնութիւնն ու գերեզմանի կնքումի արարողութիւնը:

Յիշատակ արդարոյն, օրհնութեամբ եղիցի:

## IN MEMORIAM

### Archbishop Ardavazt Terterian

### 1930—2013

His Holiness Aram I, Catholicos of the Holy See of Cilicia, announced the passing of His Eminence Archbishop Ardavazt Terterian today, Thursday, July 18, in Antelias. Archbishop Ardavazt was the senior member of the Brotherhood of the Cilician See. Extreme Unction and Funeral Services was held Saturday morning, July 20, at the Cathedral of St. Gregory the Illuminator, in Antelias, Lebanon, with His Holiness Catholicos Aram presiding. The late Archbishop remains will be placed in the Holy See's Zarehian Mausoleum.

Archbishop Ardavazt served the Catholicosate of Cilicia as a devoted member of the Brotherhood for more than 60 years. He served as the Dean of the Seminary from 1970 to 1977, and Patriarchal Vicar during the pontificate of Karekin II. He also served as *locum tenens* in 1995, prior to the election and consecration of Aram I.

He was born in Kessab in the village of Chakhajekh. He entered the Seminary of the Cilician See in 1946 at the same time as another Kessabsi, Nishan Sarkissian, who went on to become Catholicos Karekin II of Cilicia and Catholicos Karekin I of Etchmiadzin. The two classmates remained lifelong friends.



## REMARKS OF THE PASTOR AS MRS. HOURY BOYAMIAN RECEIVES THE PRELACY'S "QUEEN ZABEL" AWARD

Գերաշնորհ Սրբազան Հայր,  
Սիրելի Ներկաներ.

Մեր այսօրուան յայտագիրեն պզտիկ շնորհով մը պիտի կատարենք, նշելու համար կարևոր հանգրուան մը Սուրբ Ստեփանոս Ազգային վարժարանի կենսի ընթացքին մէջ: Ինծի քաղցր պարտականութիւնը տրուած է մեր համայնքի ամբողջ ժողովուրդին կողմէ շնորհաւորելու վարժարանիս տնօրէնուհի՝ Տիկին Հուրի Պոյամեան, 25 տարուայ իր անսակարկ, կարող եւ ներհասարկ սերունդներու հանդէպ օգտաշատ ծառայութեան համար: 25 տարիներ առաջ, Տիկին Հուրին, հազիւ 4 տարուան կենսի կոչուած մեր այս մատոյց դպրոցին տնօրինութեան պաշտօնը ստանձնեց ու ամբողջական եւ անսակարկ նուիրումով նետուեցաւ դաստիարակչական ու հայապահպանման բարձր առաքելութեան կոչումին հետեւելով իր հօր՝ հանրաժանօք դաստիարակ եւ Պէյրութի Նշան Փալանճեան Հմմարանի երկար տարիներու ուսուցիչ եւ փոխ-տնօնչ՝ Պր. Գառնիկ Բանեանի շաղկիւն: Այս վերջին 25 տարիներուն ընթացքին, Տիկին Հուրին կարող եւ վարպետ դեկավարութեամբ Սուրբ Ստեփանոս Ազգային վարժարանը ո՛չ միայն աճեցաւ. ո՛չ միայն աշխուժացաւ. ո՛չ միայն ընդարձակուեցաւ, այլ ուղղակի ծաղկեցաւ ու դարձաւ՝ մեր Մեծագոյն Պոպոնի շրջանին հպարտութիւն պատճառող նոր սերունդին հայապահպանման ամբողջ գանկալի դարբնոցը, ուր կը կատարուի գաղութիս մէջ ապագայի ծառայող եւ գործող մարդոյժի պատրաստութիւնը:

Սիրելի Տիկին Հուրի. ընդունեցէ՛ք մեր ու Սուրբ Ստեփանոս Եկեղեցւոյ Հոգաբարձութեան եւ յարակից մարմիններուն, Սուրբ Ստեփանոս Ազգային վարժարանի Տնօրէն Խորհուրդին, Ծնողական Յանձնախումբին, ուսուցչական կազմին եւ յատկապէս ամէն նոր եւ հին, անցեալի եւ ներկայի աշակերտներուն սրտազգաց եւ խոր նրախտագիտութեան զգալունքը Ձեր բարի եւ ազգօգուտ ծառայութեան համար. կը շնորհաւորենք նաեւ Ձեր ամուսինը՝ Աւետիսը. ինչպէս նաեւ՝ Ձեր զաւակներն ու յատկապէս Ձեր թոռնիկները, որոնք այսօր բոլոր միւս աշակերտներուն կողքին կը վայելեն Ձեր լուրջ եւ ծանր աշխատանքի արդիւնքին նպաստը:

Աստուած Ձեզի արդիւնաշատ երկար տարիներ պարգևէ: Վարձքերնիդ կատար, Տիկին Հուրի եւ դարձեալ շնորհակալութիւն Ձեր ծառայութեան համար: Ծա՛տ ապրիք:

Այժմ կը հրաւիրեմ Հիսիսային Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի Առաջնորդական Փոխանորդ՝ Գերաշնորհ Տէր Անուշաւան Սրբազան Եպիսկոպոս Դանիէլեանը որ թմնիս Բարեջան Առաջնորդ՝ Տէր Օշական Սրբազան Չոլոյեանի կողմէ «Ձապէլ Թագուհի» շքանշանով պարգևատրէ Տիկին Հուրին:

Անդրանիկ Ա. Բենյ. Պալճեան, Հոգևոր Հովի  
Յունիս 14, 2013



Your Grace  
Dear Guests

There is a small change in today's program in order to allow us the opportunity to mark an important milestone in the life of St. Stephen's Armenian Elementary School. I have been asked to convey the warm regards and best wishes of our entire community to our beloved Principal, Mrs. Houry Boyamian on the occasion of her Twenty-fifth Anniversary as the dedicated and capable head of our school. Twenty-five years ago Mrs. Boyamian was appointed the new principal of our school which had been established less than four years before she took up the reins of its administration.

During her tenure, the school not only grew; not only thrived; not only expanded, but also became the heart of our community, preparing future generations of servants and laborers to continue the important work of the Greater Boston Armenian community.

In a way, Mrs. Boyamian followed in her father's footsteps. Mr. Karnig Panian was himself a distinguished educator and long-time professor and dean at the Nishan Palandjian College in Beirut, Lebanon.

With courage and devotion Mrs. Boyamian has served our community and helped to endow our new generations not only with "book learning" but also with a spirit of belonging and being part of the Greater Boston Armenian community.

On behalf of the St. Stephen's Church Board of Trustees as well as St. Stephen's Armenian Elementary School Board of Trustees, PTO, teaching staff and in the name of all the students, past and present, I would like to express my sincere appreciation for a job well done. I would also like to congratulate Mrs. Boyamian's husband Avedis, her children and especially her grandchildren who, along with hundreds of other students, are reaping the rewards of her diligent and loving efforts for them and for all of us.

Thank you, *Digin* Houry.

At this time I would like to invite His Grace Bishop Anoushavan Tanielian, Vicar of the Eastern Prelacy to present Mrs. Boyamian with the Prelacy's "Queen Zabel" Award on behalf of His Eminence Abp. Oshagan Choloyan, Prelate.

Rev. Archpriest Antranig Baljian, Pastor  
June 14, 2013



**ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԹԵՄԻ**

**ՀԱՆԴԻՍԱԽՈՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ ԵՒ**

**Ո Գ Ե Կ Ո Ջ ՈՒ Մ**

**Երջանկայիշատակ Տ. Տ. Զարեհ Ա. Կաթողիկոսի՝  
Վախճանման Յիսնամեակին առթիւ  
Եւ**

**Երջանկայիշատակ Տ. Տ. Խորէն Ա. Կաթողիկոսի՝  
Վախճանման Երեսնամեակին առթիւ**

**Կը պատարագէ եւ կը բանախօսէ՝  
Գերաշնորհ Տ. Անուշաւան Եպիսկոպոս (Առաջնորդական Փոխանորդ)**

**ԿԻՐԱԿԻ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 24, 2013**

**Ճաշի հիւրասիրութիւնն եւ գեղարուեստական յայտագիր  
պիտի կատարուի եկեղեցւոյ ներքնասրահին մէջ  
Ս. Պատարագէն անմիջապէս ետք**

-----

**ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

**38 Elton Ave., Watertown, MA 02472**

**(Մուտքը Ազատ)**



UNDER THE AUSPICES OF THE EASTERN PRELACY OF  
THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA

**SOLEMN DIVINE LITURGY  
&  
COMMEMORATION**

50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE LATE CATHOLICOS ZAREH I  
30<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE LATE CATHOLICOS KHOREN I  
OF THE GREAT HOUSE OF CILICIA

Celebrant & Lecturer  
HIS GRACE BISHOP ANOUSHAVAN TANIELIAN  
Vicar General

**SUNDAY, NOVEMBER 24, 2013**

Lunch and program immediately following  
Divine Liturgy and Requiem Services in Church Hall.

**ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
38 Elton Ave., Watertown, MA 02472

(Free Admission)



## PRELACY NEWS

## FORMER ST. STEPHEN'S INTERNS

FR. KAREKIN BEDOURIAN REASSIGNED TO  
FORTY MARTYRS CHURCH IN ORANGE COUNTY

On Sunday, July 7, 2013, the Armenian Church celebrated the Feast of the Transfiguration of our Lord with Divine Liturgy and sermons exalting one of the greatest events in the life of Jesus Christ. At Forty Martyrs Church in Orange County, the atmosphere this year was even more festive with the celebration of the first Divine Liturgy by new parish pastor Rev. Fr. Karekin Bedourian. Fr. Karekin is the former pastor of St. Gregory Armenian Apostolic Church, North Andover, MA.

The Church was filled to capacity as faithful had gathered to hear and meet their new pastor, who began his service on July 1<sup>st</sup>. The service was presided over by H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate. In attendance were past parish pastor Archpriest Fr. Hrant Yeretzian, current pastor Archpriest Fr. Nareg Pehlivanian, Executive Council Chair Mrs. Rima Boghossian, Executive Council members, delegates, parish representatives and members of sister organizations.

Prior to Fr. Karekin's first sermon, the Prelate addressed the congregation and formally introduced Fr. Karekin to the parish, and urging the community to work together in harmony with their new pastor for the advancement and success of the church.

Fr. Karekin greeted his new flock, and thanked the Prelate, Religious and Executive Councils, and the local Board of Trustees for the opportunity to serve at Forty Martyrs Church, and expressed hope for the endeavors of the community to progress with collaborative efforts. Speaking on the Feast of Transfiguration, Fr. Karekin urged the faithful to live our earthly lives in a God-pleasing manner and to become renewed and brightened in spirit, inspired by the day's message.

At the end of the service, a reception was hosted by the Board of Trustees and Ladies Auxiliary for the community to become more closely acquainted with Fr. Karekin and Yn. Sevan.

FAREWELL FOR FR. STEPHAN BALJIAN  
AT ST. GREGORY CHURCH, GRANITE CITY, IL

On Sunday, August 11, 2013, Bishop Anoushavan, Vicar General of the Eastern Prelacy, presided in Granite City IL over the farewell events for the pastor of St. Gregory the Illuminator Church, Rev. Fr. Stephan Baljian. Der Stephan celebrated the Divine Liturgy, during which the encyclical of His Holiness Catholicos Aram I of the Great House of Cilicia was read, granting him the privilege of wearing the pectoral cross. This privilege was given to him in recognition of his five years of service as a priest of the Armenian Church and to the Eastern Prelacy.



A large crowd gathered at the St. Gregory Armenian Community Center for a farewell banquet for Der Hayr & Yeretsgin Alice and their two children, Nishan and Hovhanness. Joining the clergy and the faithful that day from Watertown were Der Hayr's parents, Archpriest Fr. Antranig & Yn. Arpinch Baljian, as well as Yeretsgin Alice's sister, Ani Chobanian, a student at St. Stephen's Saturday and Sunday Schools, as well as a second level student at the St. Gregory of Davev Institute.

Der Antranig thanked the entire parish for the warm welcome and hospitality it had shown his son and daughter-in-law for the five years they lived in Granite City. He admitted that although he was very happy that his children and grandchildren would be geographically closer, he also understood through experience the bittersweet nature of this parting. He promised he would pray for the Granite City community's continued strength and dedication during the absence of a permanent pastor, and for a smooth transition once a new Der Hayr and Yeretsgin are assigned to lead the church.

In his remarks, on behalf of the Baljian family, Der Stephan thanked the Board of Trustees, the Farewell Banquet Committee and the entire parish for the magnificent send-off and for the gift of the banquet and the new pectoral cross. He thanked every church body and community organization for their hard work and devotion during his tenure. He advised them to be courageous during this next phase in the parish's

history and to continue to meet challenges with bravery and conviction.

On behalf of the Prelate and Religious and Executive Councils, Bishop Anoushavan thanked Der Hayr and commended him for his five years of service to the Granite City community. He reassured the community that the Prelate and Councils are working to provide a new pastor for the parish as soon as possible and told them to continue to work together as a strong church community.

Following the banquet, an organ recital, sponsored by the church's Holy Seraphim Choir, was given by St. Louis organist, Dan Vizer. In addition to some of Der Hayr's favorite instrumental selections heard on the organ, Der Hayr provided two vocal selections, the hymns *Varanimk i Meghats* and *Nor Dzaghig*. The program ended with an original composition by Der Hayr, followed by the choir's singing of the Lord's Prayer.

#### NORTH ANDOVER PARISH WELCOMES NEW PASTOR



Rev. Fr. Stephan Baljian was officially presented as the new pastor of St. Gregory Church of Merrimack Valley, last Sunday, August 25, by His Grace Bishop Anoushavan Tanielian, vicar general of the Eastern Prelacy, in what proved a delightful homecoming for the young priest, who was born and grew up in Massachusetts.

On hand to witness the celebration were members of his family, including his wife, Yeretgin Alice; his two children, Nishan and Hovhanness, his mother, Diramayr Cheryl Arpinch, and sister Nayiri Bell. His dad, Archpriest Fr. Antranig Baljian, attended to business as usual, celebrating the Divine Liturgy at St. Stephen's Church in Watertown, where he serves as the pastor.

"My father's spirit is with me today," said Der Stephan. "My new parish is very familiar to me. I've had an association with each and every one of the pastors who have preceded me here. In some cases, I've attended their ordinations which solidified my ambition to become a priest."

"As we embark upon a new journey here in Merrimack Valley, may we travel new inroads and meet new challenges together," he added. "We are grateful to be part of its yet-to-be-written future."

Der Stephan spent the past five years after his ordination as pastor of St. Gregory Church in Granite City, Illinois. A passion for singing and music and especially the organ will be much to his advantage, aside from his deep spiritual values.

Speaking of Der Stephan's zeal and vocation, Bishop Anoushavan said, "Ever since he was a child, I sensed a religious devotion in his life. Patience is a gift and it's very obvious with this servant of God. Perhaps someday there will be a third generation in his family entering the priesthood," the Vicar said.

By: Tom Vartabedian



#### CONGRATULATIONS TO DER HRANT AND YERETZGIN TAMAR



We received the joyful news of the birth of a son, Nareg, to Rev. Fr. Hrant and Yeretgin Tamar Kevorkian. We extend our heartfelt congratulations to Der Hayr and Yeretgin and welcome Nareg to our greater Prelacy family. Der Hrant is pastor of St. Sarkis Church in Dearborn, Michigan and a former intern in our parish.

#### CONGRATULATIONS ARPI

Arpi Tavil-Shetilyan, daughter of former St. Stephen's intern, Rev. Fr. Bedros Shetilian and Yn Marineh, graduated this fall from Harvard University. Arpi spent four productive years at Harvard where she majored in Neurobiology. An accomplished violinist, Arpi, was a member of the prestigious Harvard Radcliffe Orchestra and recently completed a concert tour in the Middle East. Arpi, who often joined us on Sunday mornings to sing in the St. Stephen's church choir, is also a graduate of the St. Gregory of Datev Institute. She is planning to attend medical school.





## TRUSTEE CORNER

### SUCCESSFUL PICNIC HELD AT CAMP HAIASTAN



A combination of great food and good weather insured a successful picnic for our parishioners and friends at Camp Haiastan in Franklin, MA on Sunday, August 4. The picnic was attended by people from near and far including many campers and their families. While picnic staff worked hard in the kitchen to meet the demand of those waiting to be served delicious Armenian food, many danced to the lively and beautiful dance music played by "The All-Star Armenian Picnic Band". The annual blessing of Grapes and *Madagh* service was performed by our esteem Prelate, His Eminence Archbishop Oshagan, with the participation of our Pastor and two pastors from neighboring churches, Rev. Archpriest Gomidas Baghsarian of

Michael Guzelian and Steve Megerdichian as well as to all those who worked so hard preparing, cooking and serving the food as well as setting up and performing cleanup. Thanks also to the young acolytes and sub-deacons who participated in the blessing of grapes service.

### SUPPORTING ORPHANS IN ARMENIA

Continuing our church's tradition of generous philanthropy, the Board of Trustees recently collected funds for the Prelacy's Summer Camp program for orphans in Armenia, organized and directed by Rev. Archpriest Aram Stepanian, pastor of St. Asdvadzadzin Church of Whitinsville, MA. In a heartfelt letter thanking Der Hayr and the Board of Trustees, Der Aram writes: "We had some 50 orphans (although more wanted to come). I thank God who blessed us more than we expected and more than we deserved. Every single day (from 7 AM to 10 PM) was full of activities, such as morning exercises, Morning Service, classes on Armenian church and national history, field trips, games, etc. etc. Children who did not know about Jesus heard of His love and compassion; who did not know how to pray, learned how talk to their Heavenly Father. And I baptized 10 children...Once again I thank you and appreciate your 'PARTNERSHIP' in this God pleasing ministry."

We would like to commend HE Abp. Oshagan and the Prelacy for sponsoring this ministry and for the opportunity given to us to participate in it. Special thanks to Der Aram for his tireless efforts on behalf of our orphans in Armenia.

The Board also annually sponsors an Armenian orphan in honor of our church Ladies Guild in appreciation for their love and support of our beloved St. Stephen's. The Ladies' Guild also sponsors an orphan.



Providence and Rev. Archpriest Aram Stepanian of Whitinsville. We thank His Eminence for bringing the good weather and Der Gomidas and Der Aram for their participation in the service. Thank you to Bazaar co-chairs

### DONATION OF NEW PICTURE



We would like to express our heartfelt thanks to Noair & Yolanda Pischdotchian for a beautiful oil painting of the Madonna and child which they recently donated to the church. This painting which was done by Mrs. Pischdotchian was used two years ago for the outdoor Divine Liturgy performed at Kermesse. At the time, Der Hayr was highly complementary of the graceful beauty and simple yet elegant style of the painting.

The painting will be consecrated as a religious icon in the near future on a suitable occasion. Again, our thanks for this object of beauty.

## DONATION OF STAINED GLASS WINDOW

Recently the church acquired a stained glass window as a gift from the estate of the late Nevart Apikian. Along with the gift, the donors also provided information on the window which we would like to share with you.



“My sister Deborah DeSocio and I are now ready to donate one beautiful stained glass window created by Stanley Worden in the mid-1970s, to St. Stephen’s Armenian Apostolic Church, Watertown, MA. ... [the windows] will be donated in memory of our loving cousin Nevart Apikian. They were made by the church members for St. John Armenian Church in Syracuse, NY which was closed in the late 1990s.

“Our cousin, Nevart had Scott Brennan (our local stained glass artist) take the window out of St. John’s Church walls and store them. Nevart’s intentions were to donate them to churches or museums that would display them for their beauty, religious and historical value. The four windows are valued at \$4,000.00 apiece.

“Stanley Worden studied under and worked for Henry Keck from 1956 to 1974. Stanley then trained Scott Brennan. We had Scott surround them in oak frames, so we could handle them. They are now ready to hang.

“The window we are offering St. Stephen’s...was in memory of Krikor Apikian, Minas’s brother.”

We would like to thank the entire Apikian family and the executors of their estate for donating such a beautiful piece of art which also happens to be part of the historical and artistic legacy of our entire church here in America.

Incidentally, St. John’s church in Syracuse was one of the three parishes that our former pastor, the late Rev. Archpriest Torkom Hagopian served in when he first came to America.

## YEAR OF THE ARMENIAN MOTHER DONATION

Since His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia has proclaimed 2013 the year of the Mother of the Armenian Family, Lena Sarkissian’s family has donated a very generous monetary gift to St. Stephen’s Sunday School for educational materials, programs and other school needs on the occasion of their beloved mother’s first anniversary of passing. May God rest her soul in the Kingdom of Heaven and grant the family the comfort of the Holy Spirit



## ՅԱՏՈՒԿ ԸՆՈՐՀԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Եկեղեցւոյ Մասը նուիրած է Մասիս Փռոյի Ուրփալեան ընտանիքի կողմէ ՍՏԵՒԱ ՌԻՏԱԼԵԱՆԻ յիշատակին:

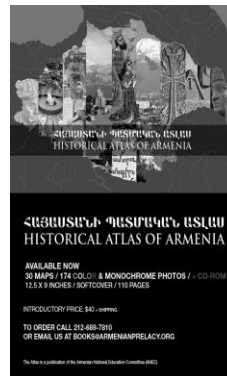
## SPECIAL THANKS

The Church Mass is being made and donated by the Ourfalian Family of Massis Bakery in loving memory of **SONIA OURFALIAN**.



## ONE LAST DONATION

A few weeks ago an unfamiliar young man walked into the office carrying several boxes of electronics. He said he lives across the street in a rented apartment and was soon going to be moving out to another state and did not wish to take these items – some of them literally brand new – and so thought he would donate them to the church. He could have put an add on eBay or Craig’s list and made some money, but decided instead to donate these items with several hundred dollars to our church. We thank .....for his generosity and for providing us with a good example of how we can also be generous and “cheerful givers” to our church. (2 Cor. 9:7)

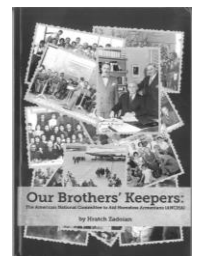


## HISTORICAL ATLAS OF ARMENIA

This new publication of the Armenian National Education Committee (ANEC) is edited by Vartan Matiossian and contains 30 updated Maps, 174 color & monochrome photos, a CD-ROM, and measures 12.5x9 inches, in softcover. 110 pages in length, the price is \$40. To save shipping charges, purchase your copy from the Church Office, which has a limited supply.

## NEW BOOK ABOUT ANCHA AVAILABLE

Our Brothers’ Keeper, a new publication of our Prelacy written by Prof. Hratch Zadoian is available in limited supply from the church office. The book chronicles the work of this humanitarian organization in helping to bring thousands of refugees from Eastern Europe and the Middle East to America’s shores. Price: \$15.00. Church Members: \$12.00.





## COMMUNITY NEWS

### PARISH MEMBERS IN THE NEWS

#### JOE MARKARIAN WINS \$25K GRANT FOR PERKINS SCHOOL



*Patriots quarterback Tom Brady, defensive lineman Vince Wilfork and Patriots and Pro Football Hall of Famer Andre Tippett congratulated the Myra Kraft Community MVP Award \$25,000 Grand Prize winner Joe Markarian from the Perkins School for the Blind for his outstanding volunteerism. During the luncheon the Kraft family awarded \$200,000 in grants to 26 New England nonprofits*

WATERTOWN — At 93 years old, Markarian is the longest-serving volunteer at Perkins School of the Blind, totaling more than 13,500 volunteer hours spanning 26 years. Recently, he was awarded a \$25,000 grant to the Perkins School through the Myra Kraft Community MVP Awards and the New England Patriots Charitable Foundation for his service. On Tuesday, he was the guest of honor at Perkins for an on-campus ceremony.

Annually, the Kraft family and New England Patriots Charitable Foundation host the Myra Kraft Community MVP Awards. The ceremony places a spotlight on those who give their time to help others and exemplify leadership, dedication and a commitment to improving their communities through volunteerism.

In June honorees were recognized for their contributions in a ceremony at Gillette Stadium and received grants for their respective nonprofit organizations. Fifteen New England based organizations were presented with a \$5,000 grant in

honor of their volunteers' work with 10 more receiving grants of \$10,000 and one grand prize winner of \$25,000.

"Perkins has done more for me than I have ever done for Perkins," said Markarian. "Volunteering in the Assistive Device Center has given me the opportunity to feel like I have contributed to something important during my retirement years. I feel really honored and surprised by this recognition."

At 93 years old, Markarian is the longest-serving volunteer at Perkins School of the Blind, totaling more than 13,500 volunteer hours spanning 26 years. When retiring as a music teacher, he sought an opportunity to combine his love for education with his passion for construction to serve others. Harnessing his creative construction abilities, he leads a team of volunteers to engineer and create more than 800 cardboard carpentry toys and materials that are used by individuals who are blind, deaf blind or visually impaired with other disabilities, which help enable them to build more productive and meaningful lives.

Through his volunteerism, he turns the therapists and teachers' ideas into realities, and in doing so, allows students not only to get the devices they need to live full and independent lives, but to trade their unattractive, often ill-fitting medical devices for far more brightly colored, fun and custom-fit alternatives.

He is a role model for the scores of other volunteers who have learned from him and they would readily admit that he taught them everything they know about the unique building technique.

Through his quiet, humble and unassuming leadership, he is the first to tell you that his volunteerism has done far more for him than those he has served.

"Joe is wonderful," remarked Molly Campbell, Joe's supervisor at the Assistive Device Center. "Over the 26 years that he has worked in the Assistive Device Center, he has made literally hundreds of pieces of cardboard furniture to help position toddlers as well as some older children. He continues to get better and better at his craft. Joe is an even tempered flexible veteran who has taught many new volunteers the tricks of constructing with corrugated material. We are so lucky to have him!"

"It is quite an honor to receive this recognition from an organization as well known and exciting as the New England Patriots. Thank you Myra Kraft for your altruism."

On Tuesday, former Patriots linebacker Eric Alexander and Patriots Charitable Foundation representatives spent the morning building and painting assistive learning devices with

Markarian Following the building project, Alexander and Patriots Charitable Foundation presented him with a commemorative check for \$25,000, which has been awarded in Markarian's name to Perkins School for the Blind.

Fifteen New England based organizations were presented with a \$5,000 grant in honor of their volunteers' work with 10 more receiving grants of \$10,000 and one grand prize winner of \$25,000. In 2013, the Kraft family doubled the grant amounts to \$200,000 as part of the Patriots Marathon Team record-breaking fundraising in support of the program. "Volunteers are the unsung heroes of our communities," said Robert Kraft. "Unfortunately, they often go unrecognized for their contributions. These awards give us a chance to thank and recognize them. What I love most about this event is the touching stories and the opportunity to show a small token of our appreciation to these outstanding individuals."

- *Watertown Tab & Press, July 16, 2013*

### KRAFIAN COMPETES IN MASSACHUSETTS TRACK & FIELD CHAMPIONSHIPS



On Sat., June 8, Fitchburg State University hosted the 3<sup>rd</sup> Massachusetts Middle School Track & Field Championships, where more than 1,500 middle school athletes from 89 middle schools competed throughout the day. Three divisions make up the middle school level in Massachusetts: Division 1 (Large), Division 2 (Medium), and Division 3 (Small). Seventh grader

Anoush Krafian represented the Chenery Middle School, which competes in the Large School Division.

Krafian competed in the Girls 100m Hurdles and, with 108 hurdlers entered, won in 17.49. Krafian won the Division 1 title as well as the overall state title. She also competed in the Girls High Jump, with 60 high jumpers entered. Krafian and eighth-grade competitor Alex Macrides from RJ Grey Middle School of Acton, Mass., tied with a jump of 5'2", a personal best for both girls. Macrides had one less miss than Krafian at 5'2", thereby determining the tie. Krafian was awarded 2<sup>nd</sup> in Division 1 and 2<sup>nd</sup> overall in the state.

Krafian will also be competing in this season's USA Track & Field (USATF) Junior Olympics competitions in the Pentathlon, as well as at the open events of the 100m Hurdles, the 200m Hurdles, the High Jump, and Long Jump. The USATF New England Associations outdoor Track & Field Championships will be held at Fitchburg State University on Sat., June 22. The USATF Region I Championships will be in New York on July 5-7. The top eight finishers in the New England Championships will move on to the Regionals; the

top six finishers in the Regionals will move on to the Nationals.

Anoush Krafian is a member of the Greater Boston AYPF "Nejdeh" Junior Chapter and the Boston Chapter of the Homenetmen. She is a student at St. Stephen's Sunday School, a camper at Camp Haiastan, and a graduate of St. Stephen's Armenian Elementary School. She is the daughter of Heather and Ara Krafian and the sister of Araxi, Nairi, and Knar Krafian of Belmont, Mass.

- *The Armenian Weekly, July 2, 2013*

**SUBMIT PREPARED ARTICLES ABOUT  
COMMUNITY MEMBERS TO:  
Office@soorpstepanos.org**

### GRADUATION CONGRATULATIONS



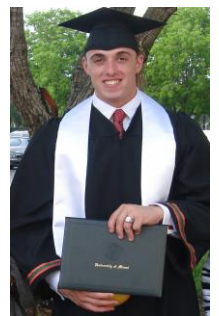
**ARMEN JOSEPH CHAKMAKJIAN** received his Masters of Business Administration from Bentley University on May 18, 2013 with dual concentrations in Marketing and Human Factors in Information Design.



**SAMUEL HAGOP CHAKMAKJIAN** received his high school diploma from Arlington High School on June 9, 2013 and will continue his studies at Brandeis University. He also graduated from St. Stephen's Sunday School on May 19, 2013 and St. Stephen's Saturday School on June 8, 2013.



**CHRISTOPHER SEIFEL**, son of Kurt and Lucine Seifel of Framingham, MA, grandson of the late Peter Felegian and his wife Marian, graduated Summa Cum Laude from the Business School at the University of Miami in Coral Gables, Florida. Christopher graduated with a Bachelors of Business Administration, majoring in Finance and Economics and will pursue a career in the Financial Services Industry.



Christopher, a graduate of St. John's High school in Shrewsbury, MA, entered the University of Miami in the Fall of 2009. As an active member of the Business School, he achieved many accolades of distinction from the University. Christopher served as the President of the PI Kappa Alpha Fraternity and was a founding member of the Student Managed Investment Fund.

Christopher will join Citibank in New York in their Treasury and Trade Solutions Division. He is working towards establishing a career at a Private Equity firm or Hedge Fund.



## ST. GREGORY OF DATEV ANNUAL SUMMER PROGRAM IN ELVERSON, PA



Sixty-eight teenagers from 10 parishes, along with 20 clergymen and lay leaders, gathered at the St. Mary of Providence Center in Elverson, Pennsylvania, for the 27th annual St. Gregory of Datev Institute Summer Program, from June 30—July 7, 2013, under the auspices of His Eminence Archbishop Oshagan, the Prelate of the Eastern Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America.

The following impressions echo the sentiments expressed by many participants: *“The balance of learning how to be a better Christian and meeting new people is great”* (Aleen Takvorian, 1st year student); *“meeting new Armenian teenagers, learning about my faith and my Armenian heritage means a lot to me. I love Datev and can’t wait till I return next year”* (Maralle Arakelian, 2nd year student); *“I am blessed that I had the opportunity to join the Datev Institute”* (Peter Baghdadian, 3rd year student); *“Datev is something that I look forward to every year”* (Armand Charkhugian, 3rd year student).

This year’s Datev Institute took place with the generous support of Mr. and Mrs. Hagop and Ica Kouyoumdjian of Holmdel, New Jersey. Their substantial donation made it possible to maintain the Institute’s high level of education in the Armenian Christian faith and heritage.

Sponsored by the Prelacy’s Armenian Religious Education Council (AREC), the Summer Program offers a unique opportunity for youth ages 13-18 to enhance their knowledge of the Christian faith, as well as better understand its distinctive expression in the Armenian Church tradition through her feasts, worship, and sacraments. Worship, discipleship, friendship—these three elements, motto of the Institute, structure the communal life of the program. The curriculum of the Institute is designed to be completed in four weeks (one week each summer). Those who complete the four-week program have the option to return for postgraduate classes. The classes for all five levels take place concurrently, about twenty-five 50-minute sessions for each level.

Every day the students participated in morning and evening services, attended 5 or 6 hours of lectures, Bible studies and open discussions, and in the afternoon enjoyed recreational activities such as volleyball, soccer, and swimming.

The Instructors and the leaders of the Institute this year were several Prelacy clergymen, as well as a number of deacons and Sunday School directors and teachers from the NY-NJ-PA area: His Grace Bishop Anoushavan Tanielian (Vicar General), Rev. Fr. Khoren Habeshian, Rev. Fr. Antranig Baljian, Rev. Fr. Nerses Manoogian, Rev. Fr. Gomidas Baghsarian, Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Rev. Fr. Nareg Terterian (Institute Director), Rev. Fr. Mesrob Lakissian, Dn. Shant Kazanjian (AREC Executive Director), Dn. Vahan Kouyoumdjian, M.D., Dn. Harout Takvorian, Dn. Bedros Kalajian, Dn. James Haddad, Yn. Joanna Baghsarian, Mrs. Maral Doghramadjian, Mrs. Maggie Kouyoumdjian, Ms. Tamar Lakissian, and Ms. Jeanette Nazarian.

The Institute was privileged to have three prominent scholars as guest lecturers: Fr. Paul Tarazi, Professor of Biblical Studies and Languages at St. Vladimir’s Orthodox Theological Seminary, S. Peter Cowe, Professor of Armenian Studies at UCLA, and Siobhan Nash-Marshall, Professor of Philosophy at Manhattanville College.

On Thursday, July 4, the Institute held its traditional Independence Day picnic, graciously sponsored and hosted by Mrs. Asdghig Kazanjian (owner of “Armenian Delight” in Broomall, Pennsylvania), a convivial day enjoyed also by a number of friends of the Datev Institute. The participants were graced with the presence of His Eminence Archbishop Oshagan, who took time out of his busy schedule to be with the community at the 4th of July picnic. The students also had a bowling excursion, which was sponsored by the Sts. Vartanantz Sunday School of Ridgefield, New Jersey.

The Datev Summer Program concluded on Sunday, July 7, 2013, with the celebration of Soorp Badarak at St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church of Philadelphia, Pennsylvania, by Rev. Fr. Nerses Manoogian, pastor, followed by a luncheon hosted by the Artemis Chapter of the Armenian Relief Society (ARS).

The Datev Summer Program is made possible through the collaborative efforts of the Armenian Prelacy, clergy and lay instructors and leaders, parishes, parents, and a number of organizations and individuals. The Institute thanks the instructors for their labor of love, and the parents for entrusting their children to the Institute for a week of spiritual and religious formation. The Institute expresses its gratitude to the following individuals for their invaluable services as supervisors and counselors: Dn. Harout Takvorian, Dn. Bedros Kalajian, Dn. James Haddad, Maral Doghramadjian, Maggie Kouyoumdjian, Tamar Lakissian, Jeanette Nazarian, Nevair Oranjian, and Jason Pjojian.

The Institute extends its appreciation to those parishes that subsidized a portion of the expenses by providing scholarships to church-server participants, to the Pashalian Family Education Fund, and to the following for their generous support and donations: The Prelacy Ladies’ Guild (PLG), the National Association of Ladies’ Guilds (NALG), Sts. Vartanantz Sunday School (New Jersey), Artemis Chapter of the Armenian Relief Society (Pennsylvania), and Mrs. Asdghig Kazanjian.

Thanks also to the following donors: Mr. and Mrs. Hagop Baghdadian, Mr. and Mrs. Setrak Balmanoukian, Mr. and Mrs. Ohanes Chama-vonian, Mr. and Mrs. Ohannes Doghramadjian, Mrs. Helen Guveyian, Rose Jehanian, Ms. Margaret Keshgegian, Dr. and Mrs. Vahan Kouyoumdjian, Dr. and Mrs. Vartan Matiossian, Mr. and Mrs. Noubar Megerian, Dr. and Mrs. Michael Nalbantian, Mr. and Mrs. Zaven Oranjian, Chris Rider, Mr. Hrach Shehirian, and Chris Shoeck.

A special thanks to the pastor and board of trustees of St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church of Philadelphia for their hospitality.



SCENES FROM 2013 ST. GREGORY OF DATEV INSTITUTE SUMMER PROGRAM



*“Datev is the best part of the summer for me. Meeting new Armenian teenagers, learning about my faith and my Armenian Heritage means a lot to me. I love Datev and can’t wait till I return next year!”*



Maralle Arakelian







# St Stephen's Armenian Elementary School

## Mayrig & Me

***Fall Session Begins Oct. 7, 2013***

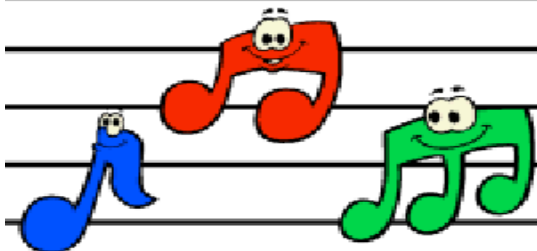
**A Music & Movement Program For children 18 months to 2 yrs. 9 months**

All classes are 45 minutes and held on Monday mornings, at 10:00 am  
at

St. Stephen's Armenian Preschool, 46 Elton Ave., Watertown, MA

**Class dates: Oct. 7, 21, 28, Nov. 4, 18, 25, Dec. 2, 9 & 16**

Registration Fee: \$50



Reserve your spot by calling 617-923-0501 or email [morchanian@ssaes.org](mailto:morchanian@ssaes.org)



ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL

# Manoug & Mayrig Playgroup

For children 9 months to 17 months

Fall SESSION BEGINS October 11, 2013

Friday Mornings  
9:30 am - 10:30 am



St. Stephen's Armenian Preschool,  
46 Elton Ave., Watertown, MA  
Playgroup Dates: October 11, 18, 25,  
November 1, 8, 15, 22,  
December 6, 13



The children will have the opportunity to interact and play with other infants and toddlers in a warm and friendly environment.  
Parents will have the opportunity to meet other Armenian families with children in the Greater Boston area.

Reserve your spot by calling 617-923-0501 or E-mail [morchanian@ssaes.org](mailto:morchanian@ssaes.org)

Registration \$50

Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ  
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

57<sup>րդ</sup> ՊԱԶԱՐ

ՈՒՐԲԱԹ և ՇԱԲԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1 և 2, 2013

Առաւօտեան ժամը 10-էն մինչեւ երեկոյեան 9:30

Հայ Մշակութային և Կրթական Կնդրոնի Սրահին մէջ  
47 Նիքոլ Էվրնի, Ուորըրթաուն, Մէս.



*Ճաշ՝ ժամը 11:30-էն սկսեալ մինչեւ երեկոյեան ժամը 8:30*

*Համեղ Խորովածի Տեսակներ*



*Հայկական Անուշեղէններ, Երշիկ*



Ձեռագործներ • Գիրքերու Վաճառք • Փոքրերու Խաղեր  
Վիճակահանութիւն • Աճուրդ և Անակնկալներ

Ուրբաթ և Շաբաթ երեկոյեան ժամը 7:00-էն սկսեալ տեղի պիտի ունենայ  
Աճուրդ Զանազան Առարկաներու և Մարզական Խաղերու Տոմսեր

Յաւելեալ տեղեկութիւններու համար հեռաձայնել  
եկեղեցոյ գրասենեակ (617) 924-7562

Եկէ՛ք ձեր հարազատներով և քաջալերեցէ՛ք  
Ս. Ստեփանոս Հայց. Առաք. Եկեղեցոյ 57րդ Պազարը

# **ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

## **57<sup>th</sup> ARMENIAN BAZAAR**

**FRIDAY and SATURDAY, NOVEMBER 1 & 2, 2013**

**10 A.M. – 9:30 P.M.**

**Armenian Cultural & Educational Center  
47 Nichols Avenue, Watertown, MA**



**Meals served from 11:30 A.M. - 8:30 P.M. (take out is available)**

**Delicious Meals • Armenian Pastries • Gourmet  
Arts and Crafts Books • Raffles • Attic Treasures  
Friday and Saturday – Auction Starts at 7:00 P.M.**

**For more information please contact the church office at (617) 924-7562**

**COME SUPPORT OUR ARMENIAN CHURCH!**





# Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Տեղեկատու - Ամառ 2013

## Տնօրենուհի՝ Հուրի Պոյաման

### ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ 2012-2013 ՏԱՐԵՆԴԱՆԻ ԱՄԱՎԵՐՁԻ ՀԱՆԴԵՄՆԵՐ

Ս. Ստեփանոս Ազգ. Վարժարանը յաջողությամբ բոլորեց իր 29րդ դպրոցական տարեշրջանը: Մանկապարտեզի ամավերջի հանդեսը տեղի ունեցավ Յունիս 13ին, իսկ Նախակրթարանի հանդեսը տեղի ունեցավ Յունիս 14ին, ներկայությամբ մեծ թիվով ծնողներով, բարեկամներով և շրջանի հայ եկեղեցիներում հոգևոր հովիներով: Յունիս 14ին Նախակրթարանի Հանդեսը Գերաշնորհ Սրբազան Անուշաան Դանիելյանի հովանաորությամբ վայելեց, որ եկած էր պարզևատրելու Վարժարանի Տնօրենուհին Առաջնորդարանի Զապել Թագուհիի Շքանշանով իր ծառայության 25րդ Տարեդարձին առիթով:

Երկու հանդեսներում, տնօրենուհին՝ տիկին Հուրի Պոյամանը ծանուցավ դպրոցի յաջողություններում վրայ ել նշեց, որ 2013-ը կը համապատասխանե՛ Աւարտական Դասարանի Հայաստան Այցելության 10րդ Տարեդարձին: Տնօրենուհին շնորհակալություն յայտնեց Ուսուցչական Կազմին, Գրասենյակի Անձնակազմին, Ծնողական Ցանձնախումբին, Դպրոցի Խնամակալության և Յանձնախումբերուն, ինչպէս նաեւ բոլոր կազմակերպչություններուն և անհատներուն, որոնք կը նպաստեն դպրոցի վերելքին:

Յունիս 13ին, Տիկին Պոյամանը Մանկամտորի Տնօրենուհի, Տիկ. Մարալ Օրջանեանի հետ յուշանուէրով մը պատուեց Տիկին Արաքսի Փոլատեանը, որը մեծ նուիրումով 20 տարի ծառայած է իբրեւ Մանկամտորի ուսուցչուհի:

Յունիս 13ին Տիկին Մարալ Օրջանեանը ներկայացուց Փորձերու Հանդէսի նիւթը, որը Փորձերու Երևակայական Աշխարհն էր: Մանկամտորի և Մանկապարտեզի աշակերտները ներկայացուցին արտասանությամբ և պարերով ներկայացուցին Անջրպետը, Ծովու Յատակը, Հայկական Թագաւորական Շրջանը, եւայլն: Ապա՝ անոնք յատուկօրէն պատրաստուած երգով մը և պատասառով մը շնորհակալություն յայտնեցին Տիկ. Պոյամանին իր 25 տարիներու ծառայության համար:

Յունիս 15ի յայտագիրը նուիրում էր Հայ Մօր և Հայաստանի, Նորին Սր. Օծութիւն վեհափառ Արամ Ա. Կաթողիկոսը 2013 տարին հռչակած ըլլալով Հայ Մօր Տարին: Նախակրթարանի աշակերտները ներկայացուցին հանդէսի թնման, թատերգութեամբ, արտասանությամբ, պարով և երգով, որոնք համադրուած էին հմուտօրէն հայերէնի դասատու՝ տիկին Արտեմիա Մկրտիչեանի կողմէ: Հանդէսի աւարտին շքերթով բնւ բարձրացան վերջին 10 տարիներու շրջանաւարտները, միասին երգեցին «Մեր Սարերը», և կտրեցին 10րդ Տարեդարձի կարկանդակը: Ապա ցուցադրուեցաւ նախապէս պատրաստուած պատկերիզ մը, որը կ'ընդգրկէր Նախակրթարանի իւրաքանչիւր կարգի զգացական արտայայտությունները ուղղուած Տիկ. Պոյամանին իր 25 ամեակի առիթով: Երկու հանդեսներուն իր փակման խօսքին մէջ, Տէր Անդրանիկ Ա. քննյ. Պալմանը իր գնահատանքի խօսքը ըսաւ Տնօրենութեան և Ուսուցչական Կազմին իրենց տարած աշխատանքին և նուիրումին համար: Ան մասնաւորաբար շնորհատրեց Վարժարանի Տնօրենուհին Տիկ. Հուրի Պոյամանը իր 25 տարուայ ծառայության համար (Տննել Տէր Անդրանիկ Ա. քննյ. Պալմանի խօսքը այս առիթով - էջ 9):

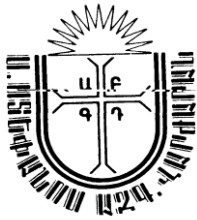
Մանկապարտեզէն շրջանաւարտ եղան.- Լորի Աւագեան, Մաթիու Պապիկեան, Նայիրի Չէքիճեան, Դաւիթ Դաւիթեան, Բրիսչըն Տիագ, Բրիսչինա Տոքեան, Լիանա Տոքեան, Ալիսա

Ֆիլիշեան, Ծանթ Կէպէլեան, Ըան Տիրան Ըինկոզեան, Բրիսչըն Կէօպէլ, Տիանա Գրիգորեան, Ռայրն Կէպէլեան, Հայկ Կիպէլեան, Մարթ Կիպէլեան, Հրանդ Հաչիկեան, Թալին Հալէպլեան, Ալեքսան Յարութիւնեան, Նորա Յարութիւնեան, Ամիլիա Գասարեան, Ալեքս Գէպաճեան, Զաքրի Բէֆէլեան, Անուշ ՄըքՔարթի, Գագիկ Մինասեան, Սարին Նիկողոսեան, Նաթալի Թէնէթեան:

Նախակրթարանէն շրջանաւարտ եղան.- Ըմին Աբրահամեան, Վիքի Պապարպաշեան, Բիայնա Չափարեան, Թալին Չափարեան, Կրէկորի Գորմիր, Նայիրի Էնրայթ, Անի Կանճեան, Բրիսչինա Բիւ, Սարին Մարուխեան, Փաթիլ Մահսերեան, Վիքթորիա Սարգիսեան, Ըմմա Սուրենեան և Գարլո Ոսպիկեան:

Վկայականներու բաշխումէն յետոյ տնօրէնը բաժնեց 2012-2013 Տարեշրջանի Մրցանակները.-

- 1.- Հայերէն Դասընթացներու Մրցանակներ
  - Ազգային Առաջնորդարանի Մրցանակը ստացան՝ Ըմին Աբրահամեան, Սարին Մարուխեան, Թալին Չափարեան և Անի Կանճեան
  - Սր. Ստեփանոս Վարժարանի Մրցանակը ստացան՝ Կրէկորի Գորմիր (Հայոց Պատմութեան համար)
  - Հայ Օգնութեան Միութեան Մրցանակը ստացաւ՝ Բիայնա Չափարեան
  - Հայերէնի հանդէպ իրենց ունեցած հետաքրքրութեան համար յիշուեցան Բրիսչինա Բիւ, Վիքի Պապարպաշեան, Ըմմա Սուրենեան և Նայիրի Էնրայթ:
- 2.- Նախազգեստական Մրցանակները ստացան
  - Ուսման մէջ Գերազանցութեան՝ Ըմին Աբրահամեան
  - Ուսման մէջ Յառաջդիմութեան՝ Սարին Մարուխեան և Բիայնա Չափարեան
- 3.- Վարքի Մրցանակ
  - Անի Կանճեան
- 4.- Հ.Օ.Մ.ի Ծարադրական Մրցումին
  - Առաջին Մրցանակ՝ Վիքի Պապարպաշեան
  - Երկրորդ Մրցանակ՝ Սարին Մարուխեան
- 5.- Նշան և Արշալոյս Նաճարեան Մրցանակ
  - Արուեստի մէջ՝ Իզապելլա Պալման
  - Երաժշտութեան մէջ՝ Արեգ Ատուրեան (իւրաքանչիւրը ստացաւ 200 տոլարի կրթաթոշակ)
- 6.-Անահիտ Գազազեան Կրթաթոշակը ստացան Հայերէնի մէջ փայլուն աշակերտներ
  - Լորի Կանճեան և Պերճ Չէքիճեան (իւրաքանչիւրը ստացաւ 100 տոլարի կրթաթոշակ)
- 7.- Անթերի Ներկայութեան Մրցանակ
  - Մանկապարտեզ՝ Գագիկ Մինասեան
  - Ա. դասարան՝ Արէն Բանեան
  - Բ. դասարան՝ Բրիս Աշճեան և Վանա Գարակէօզեան
  - Գ. դասարան՝ Թամար Չափարեան
  - Ե. դասարան՝ Նայիրի Էնրայթ



# ST. STEPHEN'S ARMENIAN ELEMENTARY SCHOOL

## Newsletter – Summer 2013

*By Houry Boyamian, Principal*

### St. Stephen's Armenian Elementary School 2013 Graduation Ceremonies

WATERTOWN, MA. - In June 2013 St. Stephen's Armenian Elementary School successfully completed its 29<sup>th</sup> academic year. The Graduation Ceremonies were held on June 13 (K) and June 14 (Elementary). On June 14, at the Elementary Graduation Night the school was honored by the presence of His Grace Bishop Anoushavan Tanielian, Vicar General of the Armenian Prelacy, who had come from New York to present the Prelacy Queen Zabel Award to Mrs. Houry Boyamian on the occasion of her 25<sup>th</sup> Anniversary as the principal of St. Stephen's Armenian Elementary School.

On both days, in her speech, Mrs. Boyamian focused on the school's achievements, especially in its STEM Initiative (Science, Technology, Engineering and Math). She mentioned that 2013 coincides with the 10<sup>th</sup> Anniversary of the school's accreditation by the Association of Independent Schools in New England, as well as the 10<sup>th</sup> Anniversary of the Graduating Class Trip to Armenia. She announced that the latter will be celebrated at the end of the program with the participation of the graduates of the past 10 years. She thanked the faculty, the administrative staff, the PTO, the parent volunteers, the school board and committees, the St. Stephen's Church board of trustees, Rev. Fr. Archpriest Antranig Baljian, as well as all the organizations and individuals that contribute to the betterment of the school.

On June 13, Mrs. Boyamian and Mrs. Orchanian (the preschool director) honored Mrs. Araxie Poladian on the occasion of her 20 years of service at the preschool. Then Mrs. Orchanian presented the theme of the Preschool and Kindergarten Graduation which was the Children's Imaginary World. The preschoolers and the kindergarteners presented through songs, dances and poems Life under the Sea, A Visit to the Space, Armenia's Kingdoms, A Picnic at Lake Sevan and more. The NII students surprised Mrs. Boyamian with a special song and a banner thanking her for her 25 years of service.

On June 14, the first part of the Elementary program was dedicated to our mothers, as His Holiness Aram I had proclaimed 2013 "The Year of the Armenian Mother". The second part of the program was dedicated to Armenia. The elementary students presented both themes with poetry recital and chorale songs, followed by a video presentation of the Fifth Grade Class Trip to Armenia coordinated with great expertise by Mrs. Ardemis Megerdichian, our Gr.1-Gr.5 Armenian teacher. The program ended with all the graduates of the past going on the stage in procession to sing together *Mer Sacer* and to cut the anniversary cake. On this occasion four students addressed the attendees. They were Araxi Krafian, Nairi Krafian, Meghri Der Vartanian and Kristina Ayanian who was

recently elected Miss Teen USA. Then Grades 1-5 students surprised Mrs. Boyamian with a video presentation in which each grade expressed their appreciation and thanks to her on her 25<sup>th</sup> Anniversary.

On both days, Archpriest Antranig Baljian expressed his appreciation to the administration and faculty for their dedication and effort. He especially thanked Mrs. Boyamian on her 25<sup>th</sup> Anniversary (Please see Fr. Baljian's speech on pg. 5).

- On June 14, 23 students graduated from Kindergarten. They are: Lori Avakian, Matthew Babigian, Nayiri Chekijian, David Davidian, Christian Diaz, Kristina Dorian, Leanna Dorian, Alisa Ficiciyan, Shant Gebeyan, John Diran Gengozian, Christian Goebel, Diana Grigoryan, Ryan Guebenlian, Haig Guzelian, Mark Guzelian, Hrant Hachikian, Talcen Haleblan, Alexan Haroutunian, Nora Haroutunian, Amelia Kassardjian, Alex Keadjian, Zachary Kefeyan, Anoush McCarthy, Gagik Minasyan, Sarine Nigoghosian and Natalie Tenekedzhyan.
- On June 15, 15 students graduated from our Elementary School. They are: Emin Abrahamian, Vickie Bazarbashian, Beiyra Chaparian, Taline Chaprazian, Gregory Cormier, Nairi Enright, Ani Ganjian, Christina Kew, Sarine Mahrokhian, Patil Mahserejian, Victoria Sarkissian, Emma Surenian and Carlo Vosbigian.

### Awards 2013

#### I- Gr. 5 Awards for Excellence in Armenian Studies

- **Prelacy Award:** Sarine Mahrokhian, Emin Abrahamian, Taline Chaprazian, Ani Ganjian
- **Armenian Relief Society Award:** Beiyra Chaparian
- **St. Stephen's School Award:** Gregory Cormier (Armenian History)

#### The following students are recognized for their special strengths:

- Armenian Grammar: Christina Kew
- Effort: Vickie Bazarbashian, Emma Surenian, Nairi Enright
- Love and Interest in Armenian Studies: Victoria Sarkissian, Patil Mahserejian and Carlo Vosbigian

#### II- President's Education Award

- **Presidential Award for Academic Excellence:** Emin Abrahamian
- **Presidential Award for Academic Achievement:** Sarine Maroukhian and Beiyra Chaparian

**III- American Citizenship Award:** Ani GanjianGr. 5 **Special Strengths** in the following subjects**Math:** Christina Kew, Carlo Vosbigian, Nairi Enright**Science:** Victoria Sarkissian**Writing:** Ani Ganjian, Patil Mahserejian**Reading Comprehension:** Taline Chaprazian, Emma Surenian  
and Vickie Bazarbashian**Social Studies:** Gregory Cormier**IV- ARS Essay Contest:** First Place-Vickie Bazarbashian \$30,  
Second Place-Sarine Maroukhian \$25 (Gift Certificates from  
Barnes & Noble)**V-Nishan and Arshalouys Scholarship Fund for Music and Art:****Art:** Isabella Balian (\$200, Gr. 4)**Music:** Arek Adourian (\$200, Gr. 4)**VI- Anahid Kazazian Scholarship (\$100 each)**

Lori Ganjian and Berj Chekijian (Gr. 4)

**VII- Perfect Attendance Award**

- **Kindergarten:** Gagik Minasyan
- **Grade 1:** Aren Panian
- **Grade 2:** Chris Ashjian, Vana Karaguesian
- **Grade 3:** Tamar Chaprazian
- **Grade 5:** Nairi Enright

**Presidential Award for Educational Excellence:**

The purpose of this award is to recognize the academic success of students who have excelled in their studies and who have earned high scores in the Standardized Tests.

**Presidential Award for Educational Achievement:**

The purpose of this award is to reward students who work hard and give their best effort in school.

**The American Citizenship Award:**

Recognizes students who:

- Show a positive attitude toward classmates, school and community
- Display an understanding & appreciation of civic responsibility
- Possess strength of character & the courage to do what is right

**ST. STEPEHEN'S ARMENIAN ELEMENTERY SCHOOL DONATIONS****In Honor of Ann Devlin's 90<sup>th</sup> Birthday****Total Donations - \$75**Mary Avedissian  
Leona Kevorkian  
Sandra Narinian**In Honor of Avedis & Houry Boyamian's 40<sup>th</sup> Wedding Anniversary****Total Donations - \$600**Vahe & Chaghik Apelian  
Arman & Sossy Derian  
Manouk & Ani Kassardjian**In Memory of Anne Merian****Total Donations - \$250**

Michael &amp; Catherine Barsamian

**In Memory of Grace Torosian****Total Donations - \$1,570**Mher & Elo Artinian & Family  
Robert & Carine Avakian  
Garbis & Zaig Baba  
Kaprel & Margrit Chavushian  
Azad Chitchian  
Warren Cook  
Jak & Ani Eskici  
Shahe & Marlene FereshetianDave & Nora Hackett & Family  
Levon & Denise Hanzatian  
Martin & Juliette Hatzadourian  
Manus Ipek  
Ohan & Sonia Iradian  
Aghop & Alice Kessissian  
George & Diane Keverian  
Ara & Heather Krafian  
Anahid & Aurelian Mardiros  
Michael & Elaine Markarian  
Richard & Margaret Markarian & Family  
Toros & Silva Markarian  
Avedis & Seta Najarian  
Hrayr & Anna Nazarian  
Mark & Veron Sagherian  
Surpig Stepanian  
Garo & Aida Yavshayan  
Hagop & Annie Youssoufian & Family  
Setrek Yuzlek**In Memory of Seta Zargarian****Total Donations - \$1,475**Yuri Asawasittikit  
Stephen & Naris Bethel  
Chudi Ekpunobi  
Simon & Mary Lou Essajanian  
Krikor Gennetian  
Yevgine GharibianGaspar & Shakeh Hacobian  
Ardemis Kalayjian  
Bruce & Laurel Kaczmarek  
Armond & Sylvia Kotikian  
Raffi & Silva Kotikian  
Shahe & Zovic Majarian  
Harout & Suzi Mouradian  
Hrayr & Anna Nazarian  
Stepan & Silva Parseghian  
Shoshanik Petrossian  
Mary Soukiasian  
Nairy TerHovanessian & Family  
Mr. & Mrs. Himayak Torosian  
Kaspar & Grace Torosian  
Hrach & Anoush Ucuzian**Annual Fund Donations**

Haig &amp; Adele Der Manuelian \$100

**General Donations**Nishan & Arshalous Najarian  
Scholarship Fund \$13,040.91  
Hai Guin Scholarship Fund \$1,000  
Mr. & Mrs. Bedros Der Vartanian \$500  
Anahid Kazazian Scholarship \$200  
Random House (matching gift) \$100



SCENES FROM ST. STEPHEN'S ELEMENATARY SCHOOL GRADUATION  
2012 – 2013 Academic Year



## ԼՈՒՐԵՐ Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԷՆ 2012 – 2013 Տարեշրջանը եւ Ամավերջի Հանդեսը

Սբ. Ստեփանոս Շաբաթօրեայ Հայ Դպրոցը յաջողութեամբ բոլորեց իր 76րդ տարեշրջանը, շնորհիւ իր նուիրեալ ուսուցիչ-ուսուցչուհիներուն տարած անխոնջ աշխատանքին: Ձեր վարձքը կատար սիրելի ուսուցիչներ:

Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառի որոշումով 2013 տարին հռչակուած է «Հայ Մօր տարի»:

Սիրելի մայրեր եւ հայրեր, գնահատելի է ձեր նուիրումը. ամէն Շաբաթ առաւօտ ձեր զաւակները կ'առաջնորդէ դպրոց, ուր հայ մանուկը կը սորվի մեր Մեսրոպեան ոսկեղնիկ լեզուն եւ դարաւոր պատմութիւնը: Հայրենիքէն հեռու կարենալ անխորտակ պահելու մեր լեզուն եւ գրականութիւնը եւ հայրենիքի փայլուն ապագան կերտելու համար պայման է որ պահպանենք հայ դպրոցը: Չկայ ոյժ մը աշխարհի վրայ որ կը ստիպէ մեզի մոռնալու մեր քաղցրահնչիւն լեզուն եւ հայ մնալու կամքը: Ձեռքձեռքի տալով ապահովենք մեր ազգի գոյատեւումն ու փրկենք մեր զաւակները այլասերումէ եւ կորուստէ:

Դպրոցիս 76րդ տարեշրջանը, 2012-2013, սկսաւ Սեպտեմբեր 8ին, 155 աշակերտներով եւ աւարտին հասաւ Յունիս 8ին: Ինչպէս գիտէք, ունինք Մանկամտուրէն Տասներկրորդ դասարան, նաեւ յատուկ դասարան մը, ուր օգնութիւն կը տրուի այն աշակերտներուն, որոնք կարիքը ունին: Դպրոցիս նուիրեալ ուսուցչական կազմի կողքին, այս տարի ունինք 2 կամաւոր օգնականներ՝ Նայիրի Մանճիկեան, որ մեր դպրոցի շրջանաւարտն է եւ Տիկ. Հուրի Եափուճեան Շմէլզըլ: Դպրոցի փոխ-ուսուցիչն է Պրն. Կարպիս Գոճանեանը եւ փոխ-ուսուցչուհիներն են Տիկ. Աստղիկ Թաշճեան, Տիկ. Թամար Պերեճիքեան եւ Տիկ. Նարդուհի Ապրիմեան: Ձեր բոլորին վարձքը կատար սիրելիներ:

Սրտի մեծ գոհունակութեամբ կ'ըսեմ որ տասնըմէկերորդ տարին է որ, «ՇՈՂԵՐ» տարեգիրքը լոյս կը տեսնէ: Սոյն տարեգիրքի պատրաստութեան աշխատանքներուն օգնեցին Պրն. Խաժակ Մկրտիչեան եւ Տիկ. Երան Մանճիկեանը, իսկ Սփիւռք պարբերաթերթը, որ տարւոյն ընթացքին լոյս կը տեսնէ, տասներորդ դասարանի կողմէ կը պատրաստուի, իրենց ուսուցչուհի Տիկ. Արտեմիս Մկրտիչեանի օգնութեամբ:

Բարձր կը գնահատեմ ուսուցիչներուն տարած աշխատանքը:

Այս տարւոյն Տասներկրորդ դասարանի մեր շրջանաւարտներն են.- Արի Գազանճեան, Յարութ Գոյումճեան, Վարդէնի Ժամագործեան, Սամուէլ Չաքմաքճեան եւ Անահիս Քէշէճեան:

Ձերմ շնորհաւորութիւններ շրջանաւարտներուն եւ իրենց ծնողներուն: Կը մաղթենք որ արժանանան աւելի բարձր վկայականներու:

Դպրոցի ամավերջի հանդեսը տեղի ունեցաւ Շաբաթ Յունիս 8, 2013 երեկոյեան ժամը 7ին, Հայ Մշակութային եւ Կրթական Կեդրոնի Յովնանեան սրահին մէջ, հովանաւորութեամբ Արժ. Տ. Անդրանիկ Աւագ Քնյ. Պալճեանին. ներկայ էին հիւրեր, խնամակալ մարմինի անդամներ, ծնողական յանձնախումբը, ինչպէս նաեւ աւելի քան 300 հանդիսատեսներ:

Հանդեսի բացումը եղաւ Մեր Հայրենիքով, ապա խնամակալ մարմինի ատենապետ Պրն. Միսաք Պարսումեան տուաւ բացման խօսքը, անդրադառնալով 76 տարիներու ընթացքին դպրոցի նուաճած յաջողութիւններուն: Ան նաեւ գնահատանքի խօսք ուղղեց տեսչուհիին, ուսուցչական կազմին, խնամակալ մարմինի անդամներուն, ինչպէս նաեւ ծնողական յանձնախումբի տիկիներուն:

Ինչպէս նշեցի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառի որոշումով 2013ը, «Հայ Մօր Տարի» հռչակուած է. ուստի հանդեսի առաջին բաժինը ձօնուած էր Հայ Մօր, իսկ երկրորդ բաժինը՝ Հայաստանի Ա. Հանրապետութեան 95- ամեակին:

Առաջին հերթին տասներորդ դասարանի աշակերտուհի Մեղրիկ Տէր Վարդանեան արտասանեց «Մօր Ձեռքերը» դաշնակի նուագակցութեամբ իր դասընկերուհի Մարի Պազարպաշեանի:

Ապա Մանկապարտեզի սիրասուն փոքրիկները հպարտօրէն բեմ բարձրանալով արտասանեցին ու գովաբանեցին հայ մայրը: Իրենց միացան Մանկամտուրի երեխաները եւ բոլորը միասին ներկայացուցին իրենց երգերն ու արտասանութիւնները խանդավառելով ներկաները:

## ԼՈՒՐԵՐ Ս. ՏՄՓԱՆՈՍ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԷՆ (շաբաթագրություն) 2012 – 2013 Տարեշրջանը եւ Ամսվերջի Հանդեսը

Անոնց յաջորդեցին առաջին, երկրորդ եւ երրորդ դասարաններու աշակերտները, որոնք ներկայացուցին «Մայրիկ»-ի նուիրում ոտանավորներ եւ երգեր: Այս բաժնի աւարտին երրորդ եւ չորրորդ դասարանի աշակերտները ելոյթ ունեցան հայկական խանդավառ պարով մը:

Հանդէսի երկրորդ բաժինը ձօնուած էր Հայաստանի Ա. Հանրապետութեան 95-ամեակին: Բեմ բարձրացան Է., Ը. եւ Թ. Կարգերու աշակերտները ու բոլորը միասին արտասանեցին «Հայաստան» քերթուածը. ապա Է. եւ Զ. Կարգերու աղջիկները պարեցին, «Տաւիղ» երաժշտութեան ներքոյ:

Երգերու եւ արտասանութեան վերջին բաժինը ներկայացուցին Դ., Ե. եւ Զ. դասարաններու աշակերտները: Անոնք արտասանեցին «Մեր Պետական Դրօշը» քերթուածը, ապա երգեցին փունջ մը հայրենասիրական երգեր՝ «Ձայն Սը Հնչեց», «Կովկասի Քաջեր», «Մարդարապատ» եւ «Իմ Անունը Հայաստան է»:

Տարեկան զեկոյցը տուաւ տեսչուհին՝ Տիկ. Մայտա Մելքոնեան, որ շեշտեց ծնողներու համագործակցութեան անհրաժեշտութիւնը եւ Շաբաթօրեայ դպրոցի կարեւորութիւնը այս օտար ավերուն: Տեսչուհին իր զեկոյցէն ետք բեմ հրաւիրեց ՀՕՄԻ շարադրութեան մրցումի մրցանակակիրները եւ իրենց յանձնեց մրցանակները:

Միօրեայ վարժարաններու Հայերէն բաժնի 5րդ եւ 6րդ դասարաններու խմբակէն Ա. Մրցանակը ստացաւ Անի Մանճիկեան իսկ 7րդ եւ 8րդ դասարաններու խմբակէն Բ. Մրցանակը ստացաւ Աննա Նազաշեան:

Տեսչուհին նաեւ գնահատեց տարւոյն ընթացքին չբացակայող աշակերտ-աշակերտուհիները:

Հանդէսի ակնառու երեւոյթներէն էր շրջանաւարտներուն սրահ մուտքը: Սամուէլ Չաքմաքճեան ընթերցեց շրջանաւարտներու սրտի խօսքերը: Անոնք բոլորն ալ հպարտ էին որ յաճախած են Շաբաթօրեայ դպրոց եւ գիտելիքներով հարուստ կը մեկնին, սակայն միշտ պատրաստ իրենց ծառայութիւնը բերելու դպրոցին եւ պահելու իրենց հայ ինքնութիւնը:

Վկայականները շրջանաւարտներուն յանձնելէ ետք, Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալճեան գնահատեց աշակերտները որոնք իրենց ծառայութիւնը բերած են եկեղեցւոյ եւ աղօթագիրք նուիրեց իւրաքանչիւրին:

Խնամակալ Մարմինը իւրաքանչիւր շրջանաւարտի նուիրեց յուշատախտակ մը, ինչպէս նաեւ յուշանուէր մը Սամուէլ Չաքմաքճեանին 14 տարիներ յարատեւ դպրոց յաճախած ըլլալուն համար:

Իսկ ՀՕՄԻ Լէօլա Սասունի եւ Շուշի մասնաճիւղերու հայերէնի մրցանակը ստացաւ Անահիս Քէշեճեան:

Խնամակալ մարմինը գնահատելով տնօրէնուհիին տարած աշխատանքը ծաղկեփունջով մը պատուեց զինք, ինչպէս նաեւ ուսուցչական կազմին եւ ծնողական յանձնախումբին նուիրեց մէկական փոքր ծաղկեկողով, որոնք կը զարդարէին բեմը:

Շնորհակալական նուէր մը ստացան դպրոցի կամաւոր օգնականներ՝ Օր. Նայիրի Մանճիկեան եւ Տիկ. Հուրի Եափուճեան:

Տեղին է յիշել որ Դ. Կարգի ուսուցչուհի՝ Տիկ. Համեստ Պեօճէքեանի Հայաստան մեկնելուն առթիւ խնամակալ մարմնի անդամները Մայիս 18ին Շաբաթ առաւօտ դպրոց եկան եւ յուշանուէրով մը պատուեցին զինք, մաղթելով յաջողութիւն իրենց ապագայ ծրագիրներուն:

Դպրոցի վերամուտի թուականն է Սեպտ. 7, 2013, Շաբաթ առաւօտ ժամը 9ին:

Կ'ուզեմ շնորհակալութիւն յայտնել հոգեւոր հովիւ Տէր Անդրանիկ Աւագ Քինյ. Պալճեանին, դպրոցի խնամակալ մարմնին, ծնողական յանձնախումբին, եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան, ՀՕՄԻ մասնաճիւղերուն, եւ Կիրակնօրեայ վարժարանի անձնակազմին, Կեղրոնի վարչութեան, Համագգայինին, Մարդարապատ կոմիտէին եւ բոլոր անոնց, որոնք կը նպաստեն դպրոցի բարօրութեան եւ վերելքին:

Յատուկ շնորհակալութեան եւ գնահատանքի խօսք ունիմ նաեւ ուսուցչական կազմին:

Տեսչուհի՝ Մայտա Մելքոնեան



## ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL 2012 – 2013 Academic Year and Year End Hantes

St. Stephen's Armenian Saturday School resumed its 76<sup>th</sup> academic year on Sept. 8, 2012, with the enrollment of 155 students. A year-end closing ceremony on June 8, 2013 at A.C.E.C. marked the conclusion of a very successful year.

The school sponsored students, whose parents were not able to pay their tuition. Classes ranged from Nursery to Twelfth grade. The school hours were 9:30 am. – 12:30 pm. for Nursery to 9<sup>th</sup> grade, and 9:30 am. – 12:00 for classes 10, 11 and 12.

We continued sponsoring 2 orphans from Armenia through ARS Eastern USA.

Once again this year we offered special class for students who needed individual help in learning the Armenian language. Our helpers offered individual help to academically challenged students from different classes.

This is the eleventh year that “SHOGHER” the year book is published, which was distributed to the students at the day of the hantes.

During the academic year, 10<sup>th</sup> grade students with the help of their teacher published the periodical “SPURK” and distributed to the students to read during history hour.

On June 8, after classes were over, the School Board and the Parents' Committee organized a luncheon for the graduates. It was held at the church hall. Fr. Antranig Baljian, the teaching staff and The School Board members were present. Heartfelt thanks to all of them. Their efforts are greatly appreciated.

The year-end graduation exercises held on June 8, 2013 at the ACEC at 7:00 pm under the auspices of Fr. Antranig Baljian were very successful

Because His Holiness Aram I Catolicos of “The Great House of Cilicia” had declared 2013 “Year of the Armenian Mother”, the first part of the program was dedicated to the Mothers. 10<sup>th</sup> grade student Meghrig Der Vartanian recited “Mor Tserkere” accompanied by Marie Bazarbashian on piano. They were followed by Nursery and Kindergarten students who presented songs and poems dedicated to Mothers. 1<sup>st</sup> through 3<sup>rd</sup> grade students also presented songs and poems dedicated to Armenian Mothers.

The second part was dedicated to 95<sup>th</sup> anniversary of the Independence of the First Republic of Armenia. 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> grade students recited the poem “Hayasdan” praising our homeland.

Finally 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup>, and 6<sup>th</sup> grade students recited the poem “Our Flag” followed by beautiful patriotic songs dedicated to the freedom fighters and our fatherland. The audience also appreciated the dances performed by the students. The whole program was greatly appreciated and praised by all present.

Our 12<sup>th</sup> grade graduates are Ari Kazanjian, Harout Kouyoumjian, Varteni Jamakordzian, Samuel Chakmakjian, and Anahis Kechejian. We extend our congratulations and best wishes to the graduates and their parents.

The following awards were presented at the graduation.

-On behalf of The School Board, the chairperson awarded an honorary plaque to each graduate.

-On behalf of ARS Leola Sasouni and Shushi chapters the principal presented the book titled “Looys” to Anahis Kechejian.

-Fr. Antranig Baljian presented books to each graduate, as an appreciation of their participation in the church services throughout the years.

-Samuel Chakmakjian received an award for his continuous attendance (N- 12).

During April our students from grades 4 through 8 participated in the essay contest organized by ARS Eastern USA Regional Board.

-From one day schools/Armenian essays, grades 5 & 6, 1<sup>st</sup> place award was presented to Ani Manjikian and Grades 7 & 8, 2<sup>nd</sup> place was awarded to Anna Nakashian.

-At the end of the program on behalf of The School Board the chairperson presented a gift to our helpers Nayiri Manjikian and Mrs. Houry Yapoujian Schmeizl.

-The principal also awarded some students for their perfect attendance.

At the end of the program the chairperson of the Board thanked and praised the teachers, board members and parents' committee for their dedication and hard work throughout the year and presented flowers to all. Also Mrs. Anahid Najarian, on behalf of The Board presented a beautiful bouquet of flowers to the principal.

Fr. Antranig Baljian addressed the graduates and the audience and gave his blessings to all.

It is worth mentioning that at the end of May, our 4<sup>th</sup> grade teacher Mrs. Hamesd Beojekian resigned and moved to Armenia. So on May 18 the school board members came to school and presented her a gift in appreciation for her work and dedication to the school.

The first day of classes for the year 2013-2014 is September 7, 2013 at 9 a.m. Registrations will be administered the same day.

I would like to take this opportunity to express my gratitude and heartfelt thanks to Rev. Antranig Baljian, the Church Board of Trustees, Armenian Relief Society, ANEC Board members, A.C.E.C. Board, Sardarabad Gomideh, Hairenik Ass., Th School Board members, The Parents' Committee, Armenian Radio Hour, Sunday School staff, Hamazkain, and to every individual and organization that contributed to the success of the school. Special Thanks to our wonderful and dedicated teachers.

Mayda Melkonian, Principal

### General Donation

On the happy occasion of Varteni Jamakorzian's High School graduation, her mother Sirapi Jamakorzian donate \$100 to the school. Thank you and congratulations to Varteni.

## SCENES FROM ST. STEPHEN'S SATURDAY SCHOOL GRADUATION 2012 – 2013 Academic Year



## +++ SACRAMENTS +++



**GAVIN EDWARD TARPY**, son of Mr. & Mrs. Jeffrey & Mary Tarp, was baptized on June 30, 2013. His Godparents were Peter Tutunjian & Elsie Tutunjian.

**ARMEN GEBEYAN**, son of Mr. & Mrs. Pascal & Sevan Gebeyan, was baptized on July 20, 2013. His Godparents were Johnny Gebeyan & Dzovag Kassabian.

**SYLVIA DANIELIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Armen & Lucine Danielian, was baptized on July 20, 2013. Her Godparents were Levon & Yelena Hagobian.

**ANNA SOPHIA CHAMLIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Vatche & Tania Chamlian, was baptized on July 27, 2013. Her Godparents were Vrej & Vana Melkonian.

**ADRIANA BECHIRIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Haikazoun & Marianna Bechirian, was baptized on July 27, 2013. Her Godparents were Vahe & Houry Karakouzian.

**PATRICK PARSEGH MULVEY**, son of Mr. & Mrs. Timothy & Jilda Mulvey, was baptized on August 10, 2013. His Godparents were Levon Balian & Hasmig Mardiros.

**ALEXANDER MARION HENRY DAVIS**, son of Mr. & Mrs. Brian & Christina Davis, was baptized on August 10, 2013. His Godparents were Alex Khachaturian & Tamar Khachaturian.

**DANIEL TIGRAN STEPANYAN**, son of Mr. & Mrs. Ara & Mariam Stepanyan, was baptized on August 17, 2013. His Godparents were Ara & Rosalynn Nazarian.

**VICTORIA LEAH STEPANYAN**, daughter of Mr. & Mrs. Ara & Mariam Stepanyan, was baptized on August 17, 2013. Her Godparents were Ara & Rosalynn Nazarian..

**CECELIA CATHERINE TASHJIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Sarkis & Jessica Tashjian, was baptized on August 25, 2013. Her Godparents were Adrian Stebbins & Maro Balanian.

**JENNA M. ABKARIAN**, daughter of Cindy Abkarian, was baptized on September 22, 2013. Her Godparents were Charles & Hripsime Minasian.

We extend our congratulations to the newly baptized, their parents and godparents.  
Pastor & Board of Trustees



**DR. GAIL ANAHID GUZELIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Astor & Lucy Guzelian, wed to **DR. RONALD EDWARD IVERSON, JR.**, son of Dr. & Mrs. Ronald & Virginia Iverson, on July 10, 2013, at Church in Harwich, MA. Best Man and Maid of Honor were Jeffrey Iverson & Krista Aftandilian.

**RITA KADERIAN**, daughter of Mr. & Mrs. George & Nevart Kaderian, was wed to **SALVATORE SAVO**, son of Mr. & Mrs. Bonaventura & Angelina Savo, on August 10, 2013. Best Man and Maid of Honor were Romolo Savo & Sonia Vartanian & Maida Kaderian.

**LEZA GASPARIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Baghdasar & Anahid Gasparian, was wed to **HOVANNES AROYIAN**, son of Mr. & Mrs. Nazareth & Mayda Aroyian, on September 1, 2013. Best Man and Maid of Honor were Sahag Frounjian & Talin Gasparian.

On this happy occasion, we wholeheartedly congratulate the newly married couples, wishing them a happy and healthy life together.

Pastor & Board of Trustees





**ALINA NALBANDIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Nazaret & Anahid Nalbandian, was engaged to **DARREN BROWN**, son of Mr. & Mrs. Robert & Colleen Brown, on August 9, 2013.

**ALINA ASHJIAN**, daughter of Mr. & Mrs. Apraham & Arlet Ashjian, was engaged to **SEVAG PALANDJIAN**, son of Mr. & Mrs. Jack & Shaghig Palanjian, on August 31, 2013.

On this happy occasion, we wholeheartedly congratulate the newly engaged couple and their parents.  
Pastor & Board of Trustees



**ABRAHAM (APO) YERTISSIAN**  
July 12, 2013

**NESHAN HAGOPIAN**  
August 7, 2013

**KEVORK HAIG  
TEVEKELIAN**  
September 5, 2013

**SEDA ZARGARIAN**  
July 22, 2013

**RICHARD VARTABEDIAN**  
August 12, 2013

May the comfort of the Holy Spirit  
be with the families of all the  
deceased.

**SARKIS TUTUNJIAN**  
August 3, 2013

**DONALD GOOLIGIAN**  
August 15, 2013

**NISHAN TALANIAN**  
August 5, 2013

**VICTORIA DESTENIAN**  
August 19, 2013  
(Funeral Home Service)

Pastor and Board of Trustees

## SUPPORT YOUR CHURCH!

“God loves a cheerful giver.”  
(II Cor. 9:7)

There is no more satisfying a feeling than giving to the Church. Your generosity helps to maintain community outreach and ensure that many others will be affected by your kindness. Not sure how you can give? Let us give you some ideas:

**CASH DONATIONS:** This is the most common form of charitable giving. All gifts mailed to the Church by December 31<sup>st</sup> of the current year qualify for tax deduction in that same year. Please be as generous as you can and give in relation to your ability.

**SECURITIES:** Stocks, bond, & mutual funds are gifts that just keep giving! You will not only enjoy a tax deduction for the fair market value of the gift, but will save on capital gains tax that would be due if you sold your securities differently.

**THROUGH A WILL OR A LIVING TRUST:** Leave a lasting legacy by remembering the Church in your will, in a living trust, in an insurance policy, or a retirement account. It is never too late, or a bad time, to review long term financial planning.

**ENDOWMENT:** Gifts can be used to add to our endowment fund. If you would like to honor a special someone or make a donation in the name of a loved one, this is the right place to invest. These funds are invested by the Church and will continue to grow so that we may become more inclusive in our goal to enhance our spiritual outreach.

## MEMORIAL DONATIONS

### IN MEMORY OF ALICE TALANIAN

**Total \$ 3,480.00**

Mr. & Mrs. Nishan Talanian  
John & Krista Aftandilian  
Antranig & Lorig Baronian & Family  
Seth & Tina Bilazarian  
Denise & Harry Boghigian & Family  
Marlies, Aram, Bernd & Evan Comjean  
Mrs. Marion Der Vartanian  
Robert & Ruth Haddon  
Louise (Tergic) Hall  
Peter & Helen Kaloostian & Family

Rosemary Khachadourian  
Onnik Kircmitjian & Family  
Kenneth & Rosalie Kizirian  
St. Stephen's Ladies Guild  
Dr. & Mrs. John & Lucille Manuelian  
William & Karen Martin  
Bruce & Carlene Newell  
Charles & Peggy Nigohsian  
George & Aramene Sarkisian & Family  
Ms. Helen H. Sevagian

Mrs. Mona Talanian  
Mr. & Mrs. Peter & Isabel Talanian  
B. Robert & Mariam T. Talanian  
Richard Talanian  
Mr. & Mrs. Robert Talanian  
Chuck & Judy Talanian Shagoury  
Mrs. Alice Tutunjian  
Marilyn J. Woloochojian & Family  
Nerses & Gladys Zeytoonian

### IN MEMORY OF CATHERINE KRIKORIAN

**Total \$ 1,660.00**

Linda & Robert Hamalian & Family  
Cathleen & Mark Garjianian & Family  
Edward Krikorian & Family  
Mary & Catherine Joyce  
Rosalma Baloozian  
Tom & Jane Beubler  
Robert & Maryanne Borzakian  
Mr. & Mrs. Armen & Esther Chakmakjian

William & Palma Griffith  
Max & Rose Hamalian  
Dickran & Marilyn Haroian  
George G. Hazerjian  
Mrs. Margaret Hazerjian  
Doris Hazerjian & Stephen  
Ms. Lori A. Krikorian & Family  
Mr. & Mrs. Richard & Margie Markarian

Jim & Linda Mihos & Family  
North Easton Savings Bank  
Mr. & Mrs. Peter Ohanessian  
Mr. & Mrs. Sarkis & Elsie Sarkisian  
Kevin & Joan Symmons  
Ms. Ani Yessaillian  
Melkon & Arpi Yessaillian

### IN MEMORY OF MICHAEL KHACHADOORIAN

**Total \$ 2,460.00**

Mrs. Rose Ann Khachadoorian  
Hagop & Linda Zarzatian & Children,  
Paul Cardinal & Loura Jenters &  
Families  
Edward & Diane Boyd & Children  
Mr. & Mrs. Kirk & Lee Aharonian  
John & Karen Aharonian  
Anonymous  
Mary Avedisian  
Mrs. Queenie Aykanian  
Kenneth & Diane Biagiotti & Family  
Mrs. Tamar Boghosian  
Ed & Susie Boyd  
Mrs. Theresa Brundage  
Chris, Karen, Christopher & Kimberly  
Costner  
Ann T. Shepherd-Devlin  
Mr. & Mrs. Ashod Dostoomian  
Diane Drewer  
Holly Khachadoorian-Elia

Thomas & Doris Farrell  
Nadia Garabet  
Mrs. Barbara Gumuchian  
Vartkes & Audrey Guzelian  
Astor & Lucy Guzelian  
Ms. Diana Hachikian  
Dickran & Marilyn Haroian  
Elaine Pipes Helen Turner  
William & Mary Ishkanian  
John & Adrienne Juskalian, Jr.  
Becky (B.J.) Kalousdian  
John & Alice Karnikyan  
Leona Kevorkian  
Ms. Shakeh Khachadoorian  
Barbara Khachadoorian  
Mrs. Louise Knox  
Carolyn Elder & Larry J. Forgues, Sr.  
Steve & Kathy Lassila  
Paula J. Macrae  
Anne Marderosian

Toros & Silva Markarian  
Mr. & Mrs. Joseph Markarian  
Paul, Judy & Kimberly Mclean  
Harry & Norma Mcgerdichian  
Mrs. Margaret Merlesena  
George & Norma Misakian  
Mrs. Ann Navoian  
Mr. & Mrs. Tom & Lynne Nolan  
Mrs. Anne Ohanian  
Mrs. Dorothy Piligian  
Arsen & Clara Russian  
Mr. & Mrs. Sarkis & Elsie Sarkisian  
Mrs. Sarkis Seropian  
Mr. & Mrs. Ralph & Rose Stewart  
Mr. & Mrs. Harry & Joyce Telian  
Mrs. Gladys Terzian  
The Boghosian Family  
Mr. & Mrs. Richard Trask  
Richard & Nancy Tutunjian-Berger  
Melkon & Arpi Yessaillian

**IN MEMORY OF ABRAHAM YERTISSIAN****Total \$ 590.00**

Mrs. Knarig Aboyan  
Mr. & Mrs. Ara & Emma Deirmendjian  
Mr. & Mrs. Sarkis Frounjan  
Mr. & Mrs. Krikor Frounjan & Family

Vahram & Shake Hagopian  
Kario Family  
Marie Kouyoujian  
Mr. & Mrs. Arsen & Margo Kozelian

Mr. Vartan Nalbandian  
Mr. & Mrs. Garbis Nalbandian  
Mr. & Mrs. Sarkis Stepanian

**IN MEMORY OF SEDA ZARGARIAN****Total \$ 1,585.00**

Raffi & Mari Zargarian & Family  
Garen & Jacklin Kotikian & Family  
Mr. & Mrs. Kevork & Endza Abdalian  
Mr. & Mrs. Ohan & Gassia Armenian  
Mr. & Mrs. Kajaz Babroudi  
Mr. & Mrs. Missak Barsoumian  
Filyani, Arch Deacon Armen Dilan,  
Ardashes & Arpie Dilan & Family

Arpie Davis & Christopher Davis  
Vahan & Susie Eminian  
Ms. Dorothy Esperian  
Varujan & Elizabeth Ganjian  
Ojik Gregorian & Arin  
Hamazkayin Boston  
Garin & Garo Hussenjian  
Mr. Albert Karamians

Mr. & Mrs. Garo Melkonian  
Mr. & Mrs. Boghos Petrossian  
Ann (Agavni) Simon  
Mr. Apet Torosian  
Mr. & Mrs. Hagop & Nadia Ucuzian  
Dikran Yakubian & Family  
Hayganush Yakupoglu

**IN MEMORY OF NAZLY "NONNIE" KUIMJIAN****Total \$ 920.00**

Mr. Vartan Kuimjian  
Mr. & Mrs. John & Margaret Ahigian  
Hampo & Anne Almasian

Mr. & Mrs. Charles Aslanian  
Mr. & Mrs. Joseph Markarian

Mr. & Mrs. Harry & Joyce Telian  
Melkon & Arpi Yessailian

**IN MEMORY OF SARKIS TUTUNJIAN****Total \$ 1,490.00**

Adour & Nancy Tutunjan & Family  
Haig & Maro Chapian & Family  
Estepan & Annie Anteryassian  
Mrs. Mary Bagdigian & Family  
Armen K. & Mary L. Boyajian  
Mr. & Mrs. Armen Dohanian  
Mr. & Mrs. Roland Dunn & Family  
Herbert & Mary Gustavsen & Family

Avak Kahvejian  
Ann Kalajian  
Andrew D. Kamesnky  
Mr. & Mrs. Charles Keumurian  
Mr. & Mrs. Hagop Kochian  
Mr. & Mrs. Kirk Krikorian  
Mrs. Hripsime Moranian

Mr. & Mrs. Vartkes Moushigian & Family  
Missak & Angie Ourfalian  
Reizovic & Collins Families  
Shahan & Salpi Stepanian  
Tamar Tirinkian  
GaroYavshaoglu

**IN MEMORY OF NISHAN TALANIAN****Total \$ 2,910.00**

Mrs. Margaret C. Talanian & Family  
Mr. & Mrs. John Aftandilian  
Arzvic Baronian  
Seth & Tina Bilazarian  
Mr. & Mrs. Harry Boghigian  
Marlies, Aram, Bernd & Evan Comjean  
Daniel & Judith Degregorio  
Richard & Susie Deluca  
Robert & Natalie Faherty  
Brian & Tricia Flaherty  
Brian & Kathleen Gadigan  
Robert & Ruth Haddon

Mr. & Mrs. Edward Haroutunian & Family  
Corene & Gerald Jastremski  
Peter & Helen Kaloostian & Family  
Tamar & John Kefeyan  
Kady & Mark Kelleher  
Kenneth & Rosalie Kizirian  
William & Karen Martin  
George & Aramene Sarkisian & Family  
Mr. & Mrs. Leon & Marion Semonian  
Ms. Helen H. Sevagian  
Mr. & Mrs. Richard & Ann Talanian  
Mr. & Mrs. Peter & Isabel Talanian

Mrs. Mona Talanian  
Mr. & Mrs. Robert Talanian  
Nevart Talanian  
Mrs. Virginia Talanian-Childs  
John & Rosemary Vozzella  
Marilyn J. Woloochojian  
Marilyn J. Woloochojian & Family  
Nerses & Gladys Zeytoonian  
Arra Zeytoonian



## MADAGH

### Total \$ 4,575.00

Kirk & Lee Aharonian  
 John & Karen Aharonian  
 John & Margaret Ahigian  
 June Ajemian  
*(IMO Leon B. Ajemian)*  
 Mrs. Starrie Alemian  
 Margaret K. Armenian  
 Mr. & Mrs. Norair Arslanian  
 Isabel Avedikian  
 Mrs. Virginia Azizian  
 Chris & Mary Azizian  
*(IMO their grandson, Royce Whitaker)*  
 Mr. Dickran Babigian  
 Barbara L. Baljian  
 Mrs. Makrouhi Bastajian  
 Jack & Rita Bejakian  
 Mr. & Mrs. Georges & Eliza Bezjian  
 Berjouhi Danielian  
 Mrs. Mariam Daoudian  
 Mrs. Anna Demurjian  
 Mrs. Nazig Der Vartanian  
 Mr. Manuel Donabedian  
 Stephen & Angele Dulgarian  
 Tim & Noushig Enright  
 Dorothy Esperian  
 Mrs. Sirarpi Fermanian  
 Michael & Susan Guzelian  
 Diana Hachikian  
 Mr. & Mrs. Jack Hajian  
 Zabelle Hajian Azablar  
 Mr. & Mrs. Antranig Hamparian  
 Dickran & Marilyn Haroian  
 John & Debra Haroian

Mr. & Mrs. John Harr  
 Mrs. Arousiak Haytayan  
 Mrs. Margaret Hazerjian  
 Mr. & Mrs. Ohan & Sonia Iradian  
 Mr. & Mrs. George Kaderian  
 Mr. Albert Karamians  
 John & Alice Karnikyan  
 Dr. & Mrs. Gregory Kazandjian  
 Mr. & Mrs. Steven Kechejian  
 William & Cerise Jalelian-Keim  
 Mr. & Mrs. Charles Keumurian  
 Mr. & Mrs. Hovnan Keumurian  
 Mr. & Mrs. Jack Keumurian  
*(For God's blessings to our family)*  
 Mrs. Marie Khachadoorian  
 Vicken & Ani Khatchadourian  
 Mrs. Valentine Khokasian  
 Kenneth & Rosalie Kizirian  
 Armen & Anoush Knaian  
 Louise Knox  
 Mr. Vahan Kouyoumjian  
 Mr. & Mrs. Arsin & Margo Kozelian  
 Mr. & Mrs. Yervant Krafian  
 Rose Krikorian  
 Varu John & Armine Mahdasian  
 Mr. & Mrs. Shahe Majarian  
 Dr. & Mrs. Shavarsh Majarian & Family  
 Nairi Makarian  
 Anne Marderosian  
 Mr. & Mrs. Joseph Markarian  
 Edward & Zella Marootian  
 Peter & Rebecca Massmanian  
 Dikran & Maro Meguerditchian

Mr. & Mrs. Hovsep Melkeshian  
 Mr. & Mrs. Yeprem Melkonian  
 Mr. & Mrs. Edward & Ossan Merjikian  
 Mrs. Margaret Merlesena  
 Arpine Metrebian  
 Maro Minassian  
*(IMO her mother, Siranoush Markarian)*  
 Mary Mooradian  
 Walter & Deanne Nahabedian  
 Mr. & Mrs. Algis & Varso Nakutis  
 Mr. & Mrs. Carl & Valerie Narsasian  
 Seta Nercessian  
 Mrs. Araxy Nigoghossian  
 Missak & Angie Ourfalian  
 Mr. & Mrs. John Palombo  
 Mr. & Mrs. Ronald Paratore  
 Dr. & Mrs. Robert Patterson  
 Mr. & Mrs. Mardiros Petrossian  
 Sarah Sahagian  
 Pauline Sanasarian  
 Mr. & Mrs. Nazaret Sarkissian  
 Albert & Sophie Savadian, Sr.  
 Alice Setian  
 Mr. & Mrs. Vahram Sookikian  
 Mr. & Mrs. Ralph & Rose Stewart  
 Rouben & Lida Surenian  
 James & Carol Tateossian  
 Ms. Marjorie Terzian  
 Mrs. Alice Tutunjian  
 Mr. & Mrs. Kegham Varjabedian  
 Ms. Angela Yavanian  
 Mrs. Rima Sen Yousefian-Zeroonian

## GENERAL DONATIONS

### Donations to Jarak

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Georges & Eliza Bezjian    | 50  |
| Sosie Terlemezian Robinson | 50  |
| Alice Setian               | 100 |

### In Memory of NESHAN HAGOPIAN

Total \$ 25.00

Tamar Boghosian

### In Memory of DONALD GOOLIGIAN

Total \$ 20.00

Helen H. Sevagian

### In Memory of ADELE GONDJIAN

Total \$ 100.00

Eva S. Guzelian

### In Memory of JENNY LOOSARARIAN

Total \$ 15.00

Barbara Tutelian

### 2013 "Buy A Shingle"

|                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| John & Karen Aharonian        | 500.00           |
| Mary & Peter Alemian & Family | 100.00           |
| Christopher Hajian            | 660.14           |
| Sosie Terlemezian Robinson    | 50.00            |
| <b>Grand Total</b>            | <b>34,023.14</b> |

### Donation to Church

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Kevork & Susan Dikramanjan | 100    |
| St. Stephen's Ladies Guild | 10,000 |
| Mr. & Mrs. Vrej Kandoyan   | 250    |
| Mr. Albert Sarkissian      | 250    |
| Rouben & Lida Surenian     | 200    |

### In Honor Of Ann Devlin's 90<sup>th</sup> Birthday

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Paul & Janet LePore              | 100 |
| Mr. & Mrs. Paul & Judy Mclean    | 100 |
| Richard & Nancy Tutunjian-Berger | 100 |

### Faith in Action

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Gregory & Lenore Arabian | 50 |
|--------------------------|----|

### Monthly Tithing

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Rev. & Mrs. Antranig Baljian   | 600 |
| Mr. & Mrs. James & Nayiri Bell | 750 |

### On The Occasion of the Assumption of the Holy Mother of God

Mr. & Mrs. Adour & Nancy Tutunjian donated all the grapes for our Annual Picnic at Camp Haiastan and also on August 18, the day of The Assumption of the Holy Mother-of-God, in loving memory of their brother Sarkis Tutunjian who passed away in August.

### Monetary Donation toward Grapes

Yeretzgin Zevart Hagopian



The "Buy a Shingle" campaign to retire the mortgage on the "Green House" by the end 2013 is underway. Thus far close to 14% of the target amount has been raised from the generosity of those who have donated to this worthwhile project. Contributions to this ongoing campaign may be made to St. Stephen's and sent to:

**"BUY A SHINGLE"**  
Contribution Form

**Yes**, I want to help St. Stephen's Church retire the debt on the Green House. My contribution amount is checked off below.

- ☐ \$1,000 to buy 2 pallets
- ☐ \$500 to buy a pallet
- ☐ \$250 to buy a half pallet
- ☐ \$100 to buy a pair of shingles
- ☐ \$50 to buy a shingle
- ☐ \$ \_\_\_\_\_ hammer & nails (other)

Name: \_\_\_\_\_

Please send checks to St. Stephen's  
Armenian Apostolic Church,  
Attn: "Buy a Shingle".  
Contributions are Tax deductible

# Preserve Your Heritage

Outstanding Armenian Cooking Classes  
Sponsored by the Ladies Guild

ALL AGES WELCOME

Are you ready to learn from the best of the best?

Join us for our First  
HANDS-ON



Kheyma / Chi Kufte

**\$15**

Don't forget your appetite -  
You will be eating what you make along with a salad.

Bring your favorite Apron & cutting Knife

**FRIDAY, OCTOBER 25**  
**6:30PM**  
**CHURCH HALL**

Call Becky Megerdichian  
617-576-3398

RSVP **required** by October 20

## PEW DEDICATION



Dear Friends –

Our 50th Golden Jubilee Celebration "*A Time To Look Back, To Give Back, To Come Back*" has been filled with memorable events and sharing with friends both old and new. Our campaign to dedicate pews has met with a strong response and we are grateful for all those gifts.

The committee invites you to consider dedicating a portion of a pew as part of your year-end charitable gift. A brass dedication plaque will be placed at each location on a pew; the gift for each plaque has been set at \$500.

Please contact Raffi Manjikian 617-932-1854 or email him at [rmmpecs@earthlink.net](mailto:rmmpecs@earthlink.net). Raffi will guide you through the process to fulfill your dedication.

Once again, we thank you for your consideration and support for such a warm and heartfelt commemoration of our 50th Golden Jubilee Celebration.

The Committee

ԱՆԴԱՄԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ԴԻՄՈՒՄՆԱԳԻՐ  
MEMBERSHIP APPLICATION

ՍՈՒՐԲ ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՀԱՅՏ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
ST. STEPHEN'S ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472  
Telephone: (617) 924-7562 Fax: (617) 924-6809  
Website: www.soorpstepanos.org

Մականուն  
Last Name \_\_\_\_\_

Անուն  
First Name \_\_\_\_\_

Ծննդ. Թուական  
Date of Birth \_\_\_\_\_

Ամուսնոյն Անուն  
Spouse's Name: \_\_\_\_\_

Ծննդ. Թուական  
Date of Birth \_\_\_\_\_

Զաւակներ (նթէ պատշաճ է)\*  
Children (if applicable)\*

Ա. Զաւակ՝  
Name of Child 1: \_\_\_\_\_

Ծննդ. Թուական  
DOB: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Բ. Զաւակ՝  
Name of Child 2: \_\_\_\_\_

Ծննդ. Թուական  
DOB: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Գ. Զաւակ՝  
Name of Child 3: \_\_\_\_\_

Ծննդ. Թուական  
DOB: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Հասցէ  
Address \_\_\_\_\_

Քաղաք, Նահանգ, Քոտ  
City, State, Zip \_\_\_\_\_

Հեռ. Թիւ  
Phone No. (      ) \_\_\_\_\_

Ե-մակի Հասցէ  
Email Address \_\_\_\_\_

Կը խոստանամ եկեղեցիին հայթայթել աշնուազն տարեկան տոութրը որ անձ գլուխ \$125 է:  
I agree to remit annually the minimum membership dues, which are \$125 per person.

Ստորագրութիւն  
Signature \_\_\_\_\_

Թուական  
Date \_\_\_\_\_

\*18 Տարեկանէ վար զաւակներ իրենց ծնողներու անդամակցութեան մաս կը կազմեն:  
\*Children under 18 are included in their parents' membership

For office use only

Date Received \_\_\_\_\_ Membership Number \_\_\_\_\_



## FOR YOUR INFORMATION

### OFFICE HOURS

Monday - Friday 9:00 AM - 3:00 PM  
Other Hours by Appointment

### CHURCH SCHEDULE

9:30 AM Morning Service  
10:00 AM Divine Liturgy  
11:00 AM Sermon  
11:30 AM Holy Communion  
11:50 AM Requiem Service  
Noon Dismissal

### ADDRESS CHANGES

In order to keep our records up to date and your receipt of JRAC on time and accurate, kindly inform us of corrections, changes of address, etc. Please send all corrections, along with the old address and incorrect names, to: St. Stephen's Armenian Apostolic Church, 38 Elton Avenue, Watertown, MA 02472.

### ✠ ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ ✠

Հոգևորականության համար հաճախել հեռաձայնել եկեղեցու գրասենյակ մինչև Հինգշաբթի կ.ն. Ժամը 3:00, որպեսզի կարենանք անունները հրատարակել կիրակնօրնայ թերթիկին մեջ: Նուիրատուությունները կարելի է կատարել հետևյալ ձևերով, Գարթով, նամակով, անձամբ եկեղեցու գրասենյակը կամ ալ կիրակի օրը՝ եկեղեցու մեջ, Հոգաբարձության գրասենյակը:

### ✠ REQUIEM ✠

For Requiem Service, please call the church office at (617) 924-7562 by 3 P.M. by the Thursday prior to the Sunday that the requiem is to be held, so we can include the names in the Sunday Bulletin. Donations may be made in several ways: by Credit Card, mailing to the office, paying at the church office or on Sunday in church.

### LADIES GUILD

Women of all ages who desire to serve their church are invited to join the Ladies Guild. Meetings are held on the second Monday of each month, beginning with a social period from 7:00 P.M. to 7:30 P.M. Meetings run from 7:30 P.M. to 9:00 P.M.

### CHILDREN'S SERMON

Last Sunday of each month at 11:30, during School year.

### SUNDAY SCHOOL CHURCH CHAT

Every 2<sup>nd</sup> Sunday at noon, during School year.

### HALL RENTALS

If you are interested in renting the Church Hall for a private function, please contact the Church office.

### OBSERVED HOLIDAYS

The office will be closed on the following holidays: New Year's Day, January 6 (Armenian Christmas), Vartanantz Day, April 24, Armenian Independence Day (May 28), Memorial Day, Fourth of July, Labor Day, Columbus Day, Thanksgiving Day, Day After Thanksgiving, Christmas Day.

### SACRAMENTS

For Sacraments please call the Church office

### HOME VISITS

Der Hayr and the Board of Trustees understand that sometimes it is difficult for all of our parishioners to participate in Sunday services. If you are in failing health, or are unable to get to Church because of a disability please call the Church office to arrange for a home visit. Please call the Church office today at (617) 924-7562.

### HOME BLESSINGS (SCHEDULED)

Traditionally, home blessings are done yearly – after Armenian Christmas and before Paregentan (Lent). BUT, you are never too late. If you would like to schedule a home blessing after Easter Sunday, please call the Church office today at (617) 924-7562.

### HOSPITAL VISIT

Եթե հիւանդ մը ունիք ձեր տան մէջ կամ հիւանդանոցը կը փափաքիք հովիւին այցելութիւնը, հաճե՛ք հեռաձայնել եկեղեցու գրասենյակ:

Der Hayr and the Board of Trustees encourage all parishioners to inform us of any relative, immediate family member, or Church member who is in the hospital and wishes to be visited by Der Hayr. These visits can help to lift the spirit of the patient and offer support and guidance. Please call the Church office for more information at (617) 924-7562.

### ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ ԿԱԶՄ

Խմբագրական կազմը կը ջանայ իր լուսագոյնը կատարել, սակայն մոռացում կամ սխալ արձանագրություններ կրնան սպրդիլ, այդ պարագային հաճե՛ք եկեղեցու գրասենյակը տնդնակ պահել որպեսզի սրբագրենք յաջորդ Հրագի թիւին մէջ:

### EDITORIAL BOARD

Although we try our best in preparing this newsletter, errors occasionally do slip by. Please accept our apologies and inform the church office so it gets corrected in the next issue of The Jrak.

ST. STEPHEN'S  
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH  
OF GREATER BOSTON  
38 Elton Avenue

NON-PROFIT ORG.  
U.S. POSTAGE  
PAID  
BOSTON, MASS  
PERMIT NO. 59729

## The Hye Legion



## THE GAMAVOR STORY

PRESENTED by: THE WAY WE WERE ENSEMBLE



**Advance Price**

**\$20 Adults**

**\$10 Children**

(under 12)

**\$25 at the Door**

**Where**

St. Stephen's Armenian Apostolic Church  
38 Elton Ave.  
Watertown, MA

**When**

2:00pm Sunday  
November 10, 2013



**Coffee & Dessert  
will follow  
performance**

*For Tickets Call Mary Derderian @ 781-762-4253*

*make checks payable to: "St. Stephen's Ladies Guild"*